DOCUMENT RESUME

ED 188 433 FL 010 794

AUTHOR Setzler, Hubert H., Jr.; And Others
TITLE Iberian Spanish Function Catalog. Method for Determining Language Objectives and Criteria, Volume VI.
INSTITUTION Development and Evaluation Associates, Inc., Syracuse, N.Y.
SPONS AGENCY Defense Language Inst., Monterey, Calif.
REPORT NO A005-WU-35114
PUB DATE 25 May 79
CONTRACT DAAG39-77-C-0197
NOTE 135p.: Extensive small print. For related documents, see FL 010 789-802.
AVAILABLE FROM Defense Language Institute, Foreign Language Center, Nonresident Instruction Division, Presidio of Monterey, CA 93940
LANGUAGE English; Spanish

EDRS PRICE MF01/PC06 Plus Postage.
DESCRIPTORS Communicative Competence (Languages); Educational Objectives; Higher Education; Instructional Systems; Languages for Special Purposes; *Language Usage; Military Personnel; Occupational Information; *Second Language Instruction; *Skill Analysis; *Spanish; Systems Analysis; Systems Development; *Training Objectives
IDENTIFIERS *Defense Language Institute CA; Function Catalogs

ABSTRACT

This Iberian Spanish Function Catalog presents sentences, phrases, and patterns organized by language functions and functional categories. This catalog is part of the communication/language objectives-based system (C/LOBS), which supports the front-end analysis efforts of the Defense Language Institute Foreign Language Center. The C/LOBS project, which is described in 13 volumes and an executive summary, functions as a subsystem of the instructional systems development approach currently in use in the TRADOC school system. Five job/duty positions and three languages were selected for field testing and system validation. The Spanish elements listed in this catalog were collected using native informants from Madrid. The function categories are as follows: communication; engaging in social rituals; seeking and imparting factual information; reporting, expressing, or inquiring about intellectual and emotional attitudes, and getting things done (suasion). (SW)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED188433

METHOD FOR DETERMINING LANGUAGE OBJECTIVES AND CRITERIA

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Defense Language Institute

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

VOLUME VI

IBERIAN SPANISH FUNCTION CATALOG

A study conducted under contract number
DAAG39-77-C-0197
for
The Defense Language Institute Foreign Language Center

May 1979

DEVELOPMENT & EVALUATION ASSOCIATES, INC.

Midtown Plaza, 700 East Water Street, Syracuse, New York 13210

FL 010794

Report A005-WU 35114

METHOD FOR DETERMINING LANGUAGE OBJECTIVES AND CRITERIA

VOLUME VI: IBERIAN SPANISH FUNCTION CATALOG

Contract Monitor

Francis A. Cartier, DLIFLC

Authors

Hubert H. Setzler, Jr. (PI)
Judith A. Trabert
Clem Chow
Betty Feng
Nicholas Karateew
Ann Birdseye Reeves

Development & Evaluation Associates, Inc.
Syracuse, New York

25 May 1979

FINAL REPORT OF RECOMMENDATIONS

Monitoring Agency:

HARRY DIAMOND LABORATORIES
2800 Powder Mill Road
Adelphi, MD 20783

Controlling Agency:

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, CA 93940

The views and conclusions contained in this document are those of the authors and should not be interpreted as necessarily representing the official policies, either express or implied, of the Defense Language Institute Foreign Language Center or the United States Government.

UNCLASSIFIED

SECURITY CLASSIFICATION OF THIS PAGE (When Data Entered)

REPORT DOCUMENTATION PAGE		READ INSTRUCTIONS BEFORE COMPLETING FORM
1. REPORT NUMBER A005 - WU35114(VI)	2. GOVT ACCESSION NO.	3. RECIPIENT'S CATALOG NUMBER
4. TITLE (and Subtitle) Method for Determining Language Training Objectives and Criteria: Final Report of Recommendations, Vol VI Iberian Spanish Function Catalog		5. TYPE OF REPORT & PERIOD COVERED Final Report of Recommendations May 1979 6. PERFORMING ORG. REPORT NUMBER 77-106-03 (VI)
7. AUTHOR(s) Ann Birdseye Reeves, Clem Chow, Betty Feng, Nicholas Karateew Hubert H. Setzler, Jr., Judith Trabert		8. CONTRACT OR GRANT NUMBER(s) DAAG39-77-C-0197
9. PERFORMING ORGANIZATION NAME AND ADDRESS Development & Evaluation Associates, Inc. Midtown Plaza, 700 East Water Street Syracuse, New York 13210		10. PROGRAM ELEMENT, PROJECT, TASK AREA & WORK UNIT NUMBERS DLI Work Unit 35114
11. CONTROLLING OFFICE NAME AND ADDRESS Department of the Army Harry Diamond Laboratories 2800 Powder Mill Rd., Adelphi, MD 20783		12. REPORT DATE May 1979 13. NUMBER OF PAGES 65
14. MONITORING AGENCY NAME & ADDRESS(if different from Controlling Office) Defense Language Institute Foreign Language Center Presidio of Monterey, CA 93940 Project Monitor: F. A. Cartier		15. SECURITY CLASS. (of this report) UNCLASSIFIED 15a. DECLASSIFICATION/DOWNGRADING SCHEDULE

16. DISTRIBUTION STATEMENT (of this Report)

Distribution unlimited

17. DISTRIBUTION STATEMENT (of the abstract entered in Block 20, if different from Report)

18. SUPPLEMENTARY NOTES

19. KEY WORDS (Continue on reverse side if necessary and identify by block number)

Function Catalog; Iberian Spanish; Language elements

20. ABSTRACT (Continue on reverse side if necessary and identify by block number)

This volume presents Iberian Spanish Language elements (sentences, phrases, patterns) organized by Language Functions and Functional Categories.

DD FORM 1 JAN 73 1473 EDITION OF 1 NOV 65 IS OBSOLETE

UNCLASSIFIED

SECURITY CLASSIFICATION OF THIS PAGE (When Data Entered)

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION

1.0 SEEK AND IMPART FACTUAL INFORMATION VI-3

1. 1 identify objects, persons, processes..... VI-3
1. 2 state factual information..... VI-3
1. 3 seek factual information..... VI-3

2.0 REPORT, EXPRESS OR INQUIRE ABOUT INTELLECTUAL ATTITUDES VI-4

2. 1.1 agreement..... VI-4
2. 1.2 disagreement..... VI-5
2. 2.1 an offer..... VI-6
2. 2.2 declining an offer..... VI-7
2. 2.3 accepting an offer..... VI-8
2. 3.1 remembering..... VI-9
2. 3.2 forgetting..... VI-9
2. 4.1 possibility..... VI-10
2. 4.2 impossibility..... VI-12
2. 5.1 capability..... VI-13
2. 5.2 incapability..... VI-13
2. 6 need..... VI-14
2. 7.1 certainty..... VI-15
2. 7.2 uncertainty..... VI-16
2. 8 obligation..... VI-17
2. 9.1 request for permission..... VI-17
2. 9.2 granting of permission..... VI-18
2. 9.3 denial of permission..... VI-19
2.10.1 denial..... VI-20
2.10.2 affirmation/confirmation..... VI-21
2.11 awareness..... VI-21
2.12.1 difficulty..... VI-22
2.12.2 ease..... VI-23
2.13 belief/opinion..... VI-24

3.0 REPORT, EXPRESS OR INQUIRE ABOUT EMOTIONAL ATTITUDES VI-25

3. 1.1 pleasure/liking..... VI-25
3. 1.2 displeasure/dislike..... VI-27
3. 2.1 satisfaction..... VI-28
3. 2.2 dissatisfaction..... VI-29
3. 3.1 fear..... VI-30
3. 3.2 worry..... VI-32
3. 4 hope..... VI-32
3. 5 surprise..... VI-33
3. 6 preference..... VI-35
3. 7 intention..... VI-36
3. 8 want..... VI-36

3. 9.1 approval VI-37
3. 9.2 disapproval VI-38
3.10.1 importance VI-40
3.10.2 unimportance/indifference VI-40
3.11 anticipation VI-41

4.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT GETTING THINGS DONE (SUASION) VI-42

4. 1 suggestions VI-42
4. 2 requests VI-43
4. 3 invitations VI-45
4. 4 advice VI-46
4. 5 warnings VI-47
4. 6 directions/instructions/commands VI-48
4. 7 corrections VI-49

5.0 ENGAGE IN SOCIAL RITUALS VI-50

5.1.1 greet formally VI-50
5.1.2 greet informally VI-50
5.2 take leave VI-51
5.3.1 open conversation/engage in small talk/informally (friends, family, peers) VI-51
5.3.2 open conversation/engage in small talk/formally/(superiors, strangers) VI-52
5.4 end conversation VI-52
5.5.1 introduce VI-52
5.5.2 respond to introductions VI-53
5.6 begin/end a meal VI-53
5.7 propose a toast VI-53
5.8 sympathy/empathy VI-54
5.9 congratulations VI-54
5.10 gratitude VI-55
5.11 regret VI-55
5.12 apology VI-55
5.13 strike a bargain VI-56
5.14.1 give gifts VI-56
5.14.2 receive gifts VI-57
5.15 tell jokes VI-57
5.16 telephone behavior VI-57
5.16.1 answer VI-57
5.16.2 respond to answer VI-57
5.16.3 request to speak to someone or an extension VI-58
5.16.4 respond to such request VI-58
5.16.5 wrong number VI-58
5.16.6 long distance VI-58
5.16.7 hold VI-58
5.16.8 messages VI-58
5.16.9 end conversations VI-59
5.16.10 take leave VI-59
5.16.11 problems VI-59

5.17 give warnings/safety instructions VI-59
5.18 be hospitable VI-59

6.0 MANAGE COMMUNICATION VI-60

6.1.1 interrupt VI-60
6.1.2 acknowledge interruption VI-61
6.2 sequence communication VI-61
6.3 refocus and/or adjust communication VI-61
6.4 control speed VI-62
6.5 control volume VI-62
6.6 request repetition or offer to repeat VI-62
6.7 comment on or inquire about intelligibility VI-63
6.8.1 change topic VI-63
6.8.2 consent to change topic VI-64
6.8.3 refuse to change topic VI-64
6.9 request questions and/or comments VI-64
6.10 request or offer translation/explanation/clarification VI-64

INTRODUCTION

This function catalog presents a list of common Spanish phrases, sentences, and structures used to accomplish each function. All the elements listed were suggested, reviewed, revised, and rated as frequently used in everyday speech by native speakers of Spanish.

This listing is incomplete - it does not include every Spanish utterance which can be used to accomplish each function. It does provide a sufficient and adequate sample of the language from which appropriate utterances for the MAAG job position can be selected.

Most of the elements are presented in an abbreviated form - a structural string. The strings allow greater flexibility of expression since an almost infinite number of different utterances can be generated from a single string. This flexibility is essential to the power of the catalog but it also can lead to the generation of inappropriate utterances.

CAUTION:

Be sure any utterance developed for use in testing and/or training

- is grammatically correct
- accomplishes the function
- uses appropriate vocabulary

After writing sample utterances, check them by asking the following questions about each:

- does the utterance accurately realize this string - is it grammatically correct?
- does the utterance accomplish this function?
- does a native speaker of Spanish accept the utterance as correct?

FUNCTION CATALOG FOR IBERIAN SPANISH

This catalog provides a listing of high frequency Spanish elements used to express each function. These lists are not intended to be exhaustive; rather, they sample a much larger corpus of language elements.

The Spanish elements listed in this catalog were collected using native informants from Madrid. Therefore, some of the strings provided here are not appropriate in other Spanish speaking countries.

The following key will assist the reader in the interpretation of the symbolic shorthand used in this catalog.

NP = noun phrase, including common nouns, proper nouns, and pronouns, and their dependent structures. When NP is a direct object, the direct object pronoun may be used to express the NP. In that case it will either precede the verb or, in the case of the infinitive or the imperative forms, follow and be attached to the verb. For example, the string

$$\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \underline{\text{QUERER}} + \text{NP}$$

may be realized as "Lo quiero".

VP = verb phrase; a conjugated form of a verb plus its dependent structures

IP = infinitive phrase; the infinitive form of a verb plus its dependent structures

SER, LLAMARSE - any conjugated form of the verb. Any verb, when underlined and capitalized, is to take on the proper conjugated form in a specific utterance. For reflexive verbs, the reflexive pronoun is to be correctly modified and located within the utterance.

{ } = pick any one of these; one item listed in the brackets must be included

( ) = optional; the item(s) listed may be included or excluded in an utterance

$\emptyset$ = null set, no added utterance

comunicarle, ponerse - the underlined pronoun only is to be modified as required to agree with the other structures in the utterance

le = any indirect object pronoun

lo - any direct object pronoun

{le / lo} = any direct object pronoun. Use "le" or "les" when referring to people in the third person. ("Leísmo" is common and accepted in Spain despite the Real Academia's efforts to promote the use of the direct object pronoun. The forms "lo", "la", "los", and "las" when used to refer to persons will be understood but may be considered rude.)

S = sentence

S - subjunctive = sentence with the verb in the subjunctive mood; the subjunctive is required

S (subjunctive) = sentence in which the verb may be in the subjunctive mood in some cases, depending on other factors.

Vndo = gerund

Vndo - P = gerund phrase

el = any definite article; el, la, los, las

DEMONS PRO = demonstrative pronoun; éste, ésa, aquél, etc.

DEMONS ADJ = demonstrative adjective; esta, ese, aquellos, etc.

EX: = example sentence(s)

POSS = possessive including possessive pronouns (mi, mío) or the possessive use of "de"

ADJ = adjective

ADV = adverb

ADJ - P = adjectival phrase

ADV - P = adverbial phrase

(ADJ - unfavorable - includes "no + ADJ - favorable")

QUERER - first person plural: any information following a dash (-) is a required limitation on the use of the word or structure which precedes it. In this case, "queremos", "quisiéramos", etc., are the only possible forms.

QUERER (subjunctive): any information given in parentheses ( ) may be reflected in the word or structure preceding it but is not required

rojo, debil: the adjective will be modified to agree in gender and number with the "NP" it describes.

1.0 SEEK AND IMPART FACTUAL INFORMATION

1.1 identify objects, persons, processes

.1 DEMONS PRO + (no) + SER + NP

EX: Éstos son los libros que buscaba.

.2 DEMONS ADJ + NP + (no) + SER + NP

EX: Esta oficina no es la del general.

.3 SUBJECT PRONOUN + (no) + SER + NP

EX: La señorita es la oficial encargada del proyecto.

.4 DECLARATIVE SENTENCES which define or point out; frequent use of the verb SER, including definitions by negative example.

EX: Éste es un virus; no una bacteria.
El arma decisiva del soldado ordinario es el M-16.

.5 NP + de + (DEFINITE ARTICLE) + NP + VP

EX: La señorita del vestido azul es su novia.
El joven de la barba es mi amigo.

.6 NP + SER + NP + de + DEFINITE ARTICLE + NP

EX: La Sra. de la Vega es la de la maleta verde.

.7 DEMONS PRO + { ∅ / no + DEMONS PRO }

EX: Ése.
Ésa no, aquélla.

.8 NP + que + ESTAR + LOCATION + VP

EX: La llave de la derecha enciende las luces exteriores.

.9 No + NP; NP

EX: No éste; aquél.

.10 { NP / IP } + (no) + SER + un ejemplo de + { NP / IP }

EX: El esquí es un ejemplo de un deporte peligroso.

.11 { NP / IP } + (no) + SER + { igual a / lo mismo que / similar a / semejante a / equivalente a } + { NP / IP }

EX: Correr en una pista no es lo mismo que correr en un sendero.

.12 $\left\{\begin{matrix}NP\\IP\end{matrix}\right\}$ + (no) + $\left\{\begin{matrix}\underline{INCLUIR}\\\underline{SER}\text{ (una) parte de}\\\underline{SER}\text{ una de las tasas de}\\\underline{REEMPLAZAR}\\\underline{ESTAR}\text{ incluido en}\end{matrix}\right\}$ + $\left\{\begin{matrix}NP\\IP\end{matrix}\right\}$

EX: El desmontar el arma es una de las tasas de su limpieza.

.13 $\left\{\begin{matrix}NP\\IP\end{matrix}\right\}$ + (no) + $\left\{\begin{matrix}\underline{SER} + \left\{\begin{matrix}diferente\\distinto\end{matrix}\right\} + a\\\left\{\begin{matrix}\underline{DIFERENCIARSE}\\\underline{DISTINGUIRSE}\end{matrix}\right\} + de\end{matrix}\right\}$ + $\left\{\begin{matrix}NP\\IP\end{matrix}\right\}$ + $\left\{\begin{matrix}\beta\\\text{en que} + S\end{matrix}\right\}$

EX: El helicóptero se diferencia del avión en que tiene la hélice encima.

.14 NP + $\left\{\begin{matrix}\underline{ESTAR} + \text{compuesto de}\\\underline{COMPONERSE}\end{matrix}\right\}$ + NP

EX: El aire se compone de varios gases.

.15 (No) + $\left\{\begin{matrix}\underline{USARSE}\\\underline{UTILIZARSE}\\\underline{EMPLEARSE}\end{matrix}\right\}$ + NP* + para + IP

EX: Esta llave se usa para arrancar el motor.

.16 ORDINAL NUMBER + S

EX: Primero se inserta el cartucho.

.17 NP + LLAMARSE + NP

EX: Esta máquina se llama perforadora de fichas.

.18 Aquí + TENER + (NP) + NP

EX: Aquí tienen (ustedes) el hangar militar.

.2 state factual information

.1 Declarative sentences, including the use of all tenses in the indicative mood, conjunction, and negative declarative sentences with no, nunca, nadie, ninguno, nada.

.2 INTRODUCTORY PHRASE + que + S

EX: $\left\{\begin{matrix}\text{Me place comunicarle}\\\text{Me han informado}\end{matrix}\right\}$ + que el proyecto fué un éxito.

.3 seek factual information

.1 INTERROGATIVE SENTENCES with the subject following the verb.

EX: ¿Está José en casa?

---

*NP may precede "(No)".

of the verb

o.

VI-3

.2 QUESTION WORD SENTENCES with: ¿cuándo....?
¿dónde.....?
¿por qué...?
¿qué.....?
¿cómo.....?
¿quién.....?
¿cuánto....?
¿cuánto hay de aquí a + NP?
¿cuánto falta para + NP?
¿por quién.....?
¿con quién.....?
¿cada cuánto ..?
¿cuántas veces.?
¿cuál .....?
¿adónde.....?
¿para qué.....?
¿para quién....?
¿cuánto tiempo.?

.3 DECLARATIVE SENTENCE + ¿ {verdad / cierto / no / correcto} ?

EX: Estamos a 2 de agosto, ¿verdad?

.4 ¿ {PODER + (NP) + decir {nos / me} / SER + (NP) + tan amable de informar {me / nos}} + {S / de + NP} ?
Necesito saber

EX: ¿Serían ustedes tan amables de informarme de sus planes?
¿Podrías decirme a qué hora llega el tren?

2.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT INTELLECTUAL ATTITUDES

2.1.1 report, express, or inquire about agreement

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (N') + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + {ø / con + NP / (con) (en) + S que + S}

EX: Juan nos preguntó si estábamos conformes con su opinión.
Están de acuerdo con que debamos irnos.

express:

.2 {Yo / Nosotros} + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + {ø / con + NP / (con) (en) + que + S}

EX: Estamos de acuerdo con el general.
Estoy de acuerdo en que el avión nuevo es magnífico.

.3 Sí.

.4 Bien

.5 {Así / Eso} + es.

.6 Efectivamente.

.7 Conforme.

.8 De acuerdo.

.9 Desde luego + {ø / que + {no / sí}}

.10 (SER) + {cierto / seguro}

EX: Es cierto.
Seguro.

.11 (NP) + TENER + razón.

EX: Tienes razón.

.12 Vale.

.13 {Me / Nos} + parece una buena idea + {ø / IP}

EX: Me parece una buena idea.
Nos parece una buena idea mandárselo en seguida.

inquire about:

.14 ¿ESTAR + (NP) + {de acuerdo / conforme} + {∅ / con + NP / que + S} ?

EX: ¿Estás de acuerdo con el contrato?

.15 ¿Conforme?

.16 ¿De acuerdo?

.17 ¿Qué + le + PARECER + {∅ / NP} ?

EX: ¿Qué te parece la idea?

.18 ¿Vale?

.19 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + {∅ / con + NP / (con) en + que + S} ?

EX: Te dijeron que están de acuerdo con que faltan más tropas?

2.1.2 report, express, or inquire about disagreement

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + no + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + {∅ / con + NP / (con) en + que + S - subjunctive}

EX: Dijeron que no estaban de acuerdo con nosotros.
El coronel no está conforme con que ese avión sea el mejor disponible.

express:

.2 No.

.3 (NP) + no + SER + {cierto / seguro}

EX: No es cierto.

.4 ({Yo / Nosotros}) + no + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + {∅ / con + NP / (con) en + que + S - subjunctive}

EX: No estoy de acuerdo con que valga la pena comprar otro.

.5 ({Yo / Nosotros}) + no + CREER + {∅ / NP / que + S - subjunctive}

EX: No creo.

.6 ¡Qué va!

.7 (Eso) no puede ser.

.8 (NP) + se + ESTAR + equivocando.

EX: Te estás equivocando.

.9 (NP) + no IR derecho

EX: Usted no va derecho.

.10 No + {me / nos} + parece una buena idea + {∅ / IP}

EX: No me parece una buena idea.

.11 * ({Yo / Nosotros}) + no + PODER + ponerse + de acuerdo + {∅ / con + NP / (con) en + que + S - subjunctive}

EX: No puedo ponerme de acuerdo con usted.

.12 (NP) + ESTAR + {mal informado / confundido / equivocado}

EX: Estás confundida.

.13 (NP) + no + TENER + razón

EX: No tenéis razón.

inquire about:

.14 ¿No + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + (NP) + {∅ / con + NP / que + S - subjunctive} ?

EX: ¿No están conformes?

* This expression is very brusque and implies that agreement is impossible. Element 2.1.2.4 is more polite.

.15 (Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + no + ESTAR + {de acuerdo / conforme} + {Ø / con + NP / (en / con)} + que + S - subjunctive

EX: Preguntó si el coronel no estaba conforme con lo acordado.

2.2.1 report, express, or inquire about an offer

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + ({le / lo}) + OFRECER + {NP / IP}

EX: Nos ofrecieron una taza de café.

.2 (NP) + DECIR que + (le) + VP - future or conditional

EX: Carlos dice que nos lo traerá mañana.
Ellos dijeron que irían a buscar el envío.
Ella dijo que te compraría un perrito.

express:

.3 ¿En qué + PODER + ({yo / nosotros}) + servir {le / lo}

EX: ¿En qué puedo servirles?

.4 ¿PODER + ({yo / nosotros}) + {VP / ayudar {le / lo}} ?

EX: ¿Podría enviarles una copia?

.5 {TENER / TOMAR / QUEDARSE con} - imperative + {Ø / NP}

EX: Quédate con un ejemplar.

.6 ({Yo / Nosotros / NP}) + ESTAR + a + {POSS + disposición / la disposición de + NP} *

EX: Estamos a vuestra disposición.

.7 {Si le + interesa / Si es que + le + sirve / Si le conviene / Si le parece una buena idea / Si QUERER + (NP)} + ({yo / nosotros}) + {le + BUSCAR (future) / le + AVERIGUAR (future) / le + MANDAR (future) / le + CONSEGUIR (future) / lo + CONSULTAR (future) + con + NP} + NP

EX: Si le interesa le conseguiré una copia.
Si es que le sirve le buscaré una copia.
Si les conviene les averiguaré su opinión.
Si te parece una buena idea, te mandaré los repuestos.
Si quieres, te conseguiremos otro.
Si le parece una buena idea, lo consultaré con el coronel.

.8 ¿QUERER + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + {NP / que + ({yo / nosotros}) + S - subjunctive} ?

EX: ¿Quiere que le llame mañana?

.9 ({Yo / Nosotros}) + ({le / lo}) + OFRECER + {NP / IP}

EX: Os ofrezco una explicación.
Ofrezco mandarte uno.

---

* "It is the custom in Spanish--among those addicted to formal courtesies--when anyone admires something we possess, politely to make him a present of it, although he is not expected to accept. He will decline, not by saying that he does not care to have the gift, but by intimating that it is better under the present ownership:

Tiene Ud. un reloj muy precioso.	You have a very handsome watch.
Está a la disposición de Ud. / A la disposición de Ud.	It is at your service.
Un millón de gracias; no podría mejorar de dueño.	A thousand thanks; but it couldn't have a better owner.
Es un alfiler bonito el que tiene Ud. puesto.	That is a very pretty pin you have on.
Permítame que se lo ofrezca a Ud. / Permítame que lo ponga a la disposición de Ud.	Permit me to offer it to you.
Es Ud. muy buena, pero a nadie podría sentarle tanto.	You are very kind, but it would become no one else so well."

(From Marathon Montrose Ramsey, A textbook of modern Spanish as now written and spoken in Castile and the Spanish American republics, as revised by Robert K. Spaulding. New York: Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1956, p. 682.)

.10 $\left\{\begin{matrix}\text{(Yo)} + \text{me}\\ \text{(Nosotros)} + \text{nos}\end{matrix}\right\}$ + OFRECER a + IP

EX: Me ofrezco a mandarte uno.

.11 When offering an object, especially food or drink: *

¿$\left(\left\{\begin{matrix}\text{Usted}\\ \text{Ustedes}\\ \text{Tú}\\ \text{Vosotros}\end{matrix}\right\}\right)$ + $\left\{\begin{matrix}\text{QUERER}\\ \text{GUSTAR}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Uds. gustan?
¿Quieres?

.12 ¿$\left(\text{A} + \left\{\begin{matrix}\text{Usted}\\ \text{Ustedes}\\ \text{tú}\\ \text{vosotros}\end{matrix}\right\}\right)$ + le + GUSTAR?

EX: ¿A Ud. le gusta?

.13 SERVIRSE - imperative + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{IP}\end{matrix}\right\}$

EX: Sírvase tomar un ejemplar.

inquire about:

.14 ¿(Le) + $\left\{\begin{matrix}\text{PREGUNTAR} + (\text{NP}) + \text{si}\\ \text{DECIR} + (\text{NP}) + \text{que}\end{matrix}\right\}$ + (NP) + $\left(\left\{\begin{matrix}\text{le}\\ \text{lo}\end{matrix}\right\}\right)$ + OFRECER + $\left\{\begin{matrix}\text{NP}\\ \text{IP}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Dice Usted que Juan nos ofrece su coche?
¿Te preguntaron sí Carlos nos lo ofreció?
¿Dijiste que ellos ofrecieron vendérnoslo barrato?

---

* "It is not polite to begin a meal, to take a drink, or even to eat an orange without inviting those who are near by to partake, whether we are acquainted with them or not. They are expected to decline unless pressed more urgently. Suitable replies are: Muchas gracias, que le aproveche a Ud. *Thanks, may it benefit you.* Buen provecho le haga a Ud. *(Thanks), I hope you enjoy it.* Foreigners must bear in mind that if they do not press their offer, it will be understood to be a mere empty compliment. The author has known cases where Spanish visitors, who were invited to stay to dinner, went away disappointed because the invitation was not repeated. And, *per contra*, instances are known where foreigners unwittingly caused Spaniards much inconvenience by accepting an invitation which they were expected to decline."

(From Marathon Montrose Ramsey, A Textbook of modern Spanish as now written and spoken in Castile and the Spanish American republics, as revised by Robert K. Spaulding. New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1956, p. 682.)

.15 ¿(Le) + $\left\{\begin{matrix}\text{PREGUNTAR} + (\text{NP}) + \text{si}\\ \text{DECIR} + (\text{NP}) + \text{que}\end{matrix}\right\}$ + (NP) + (le) + VP ?

EX: ¿Dijiste que me traerías un recuerdo?

.16 ¿Qué + $\left(\left\{\begin{matrix}\text{lo}\\ \text{le}\end{matrix}\right\}\right)$ + OFRECER + NP?

EX: ¿Qué ofrecen Ustedes?

2.2.2 report, express or inquire about declining an offer

report:

.1 NP + (le) + $\left\{\begin{matrix}\text{DECIR que}\\ \text{PREGUNTAR si}\end{matrix}\right\}$ + (NP) + no + $\left\{\begin{matrix}\text{ACEPTAR}\\ \text{NECESITAR}\\ \text{QUERER}\end{matrix}\right\}$ + NP

EX: Paco dice que no lo necesita.

express:

.2 No es necesario, gracias.

.3 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right)$ + no + $\left\{\begin{matrix}\text{QUERER}\\ \text{NECESITAR}\end{matrix}\right\}$ + $\left\{\begin{matrix}\text{que} + \text{S - subjunctive}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}$

EX: No queremos que te molestes.
No necesito esa máquina.

.4 No + $\left\{\begin{matrix}\text{MOLESTARSE}\\ \text{PREOCUPARSE}\end{matrix}\right\}$ - imperative

EX: No te preocupes.

.5 No, gracias.

.6 Ya es tarde.

.7 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right)$ + se lo + AGRADECER + (mucho) pero no + $\left\{\begin{matrix}\text{QUERER}\\ \text{NECESITAR}\end{matrix}\right\}$ + $\left\{\begin{matrix}\text{que} + \text{S - subjunctive}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}$

EX: Se lo agradezco mucho pero no quiero que lo haga.
Te lo agradezco, pero no lo necesito.

.8 (¡Qué amable! pero) + $\left(\left\{\begin{matrix}\text{yo}\\ \text{nosotros}\end{matrix}\right\}\right)$ + no + $\left\{\begin{matrix}\text{PODER aceptar + NP}\\ \text{ACEPTAR + NP}\end{matrix}\right\}$

EX: No podemos aceptar este regalo.
No los acepto.
¡Qué amable! pero no puedo aceptarla.

.9 No + {FALTAR / HACER falta} + {∅ / NP / que + S - subjunctive}

EX: No hace falta.

.10 See 2.2.1.6 - note.

.11 See 2.2.1.11 - note.

inquire about:

.12 ¿No + QUERER + (NP) + {NP / que + S - subjunctive} ?

EX: ¿No lo quieren?
¿No quieren Ustedes una copa?
¿No quieres que te traigamos los refrescos?

.13 ¿No + ACEPTAR + (NP) + NP?

EX: ¿No las aceptan?
¿No acepta él nuestra oferta?

.14 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + no + ACEPTAR + NP?

EX: ¿Te dijo que ella no aceptó el regalo?

.15 ¿No + le + APETECER + NP?

EX: ¿No les apetece un vaso de vino?

2.2.3 report, express, or inquire about accepting an offer

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + ACEPTAR + NP

EX: Carlos aceptó nuestro regalo.
¿Me preguntaron si aceptamos su oferta?

express:

.2 ({Muchas / Muchísimas}) gracias.

.3 Sí, gracias.

.4 ({Usted / Ustedes / Tú / Vosotros}) + SER + muy amable

EX: Vosotros sois muy amables.

.5 (({Yo / Nosotros}) + ESTAR + muy) + agradecido

.6 ¡Qué amable!

.7 ({Yo / Nosotros}) + ACEPTAR + NP + (, muchas gracias)

EX: Lo aceptamos, muchas gracias.

.8 Un millón de gracias.

.9 No + SABER + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + el favor que + {se / nos} + {HACER / HABER hecho}

EX: No saben el favor que nos hacen.

.10 Por favor.

inquire about:

.11 ¿ACEPTAR + (NP) + NP?

EX: ¿Aceptaron el regalo que les mandamos?
¿La aceptas?

.12 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + NP + ACEPTAR + NP?

EX: ¿Preguntas si aceptó el libro?

.13 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + ACEPTAR + NP?

EX: ¿Dijeron que lo aceptó?

.14 ¿(Le) + lo + {DAR / HACER / VP} + ({yo / nosotros}) + (o no)?

EX: ¿Te lo doy?
¿Se lo hago?
¿Os las mandamos o no?

.15 ¿QUERER + (NP) + {NP / que + S - subjunctive} ?

EX: ¿Quieres que se lo diga yo?

.16 ¿Vale?

2.3.1 report, express, or inquire about remembering

report:

.1 $\left((NP) + (le) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\ que \\ \underline{PREGUNTAR}\ si\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + \left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE}\ de \\ \underline{RECORDAR}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}S \\ NP \\ que + S \\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Ella se acordó de que le diste flores cuando estaba enferma.
Paco recuerda su número de teléfono.

.2 $(NP) + \underline{QUERER} + recordar\left\{\begin{matrix}le \\ lo\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}que + S \\ NP \\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Quería recordaros vuestra cita con el general esta tarde.

expressa:

.3 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo \\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + \left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE}\ de \\ \underline{RECORDAR}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}que + S \\ NP \\ IP \\ S\end{matrix}\right\}$

EX: Me acordé de ir a buscarle en el aeropuerto.
Recuerdo su nombre.
Recordamos donde está el archivo que buscan Uds.
Nos acordamos que ellos dejaron un recado para Ud.

.4 $(Sí,) + \left(\left\{\begin{matrix}yo \\ nosotros\end{matrix}\right\}\right) + \left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE} \\ \underline{RECORDAR}\end{matrix}\right\}$

EX: Sí, recuerdo.

.5 $NP + \left\{\begin{matrix}me \\ nos\end{matrix}\right\} + \underline{RECORDAR} + NP$

EX: Los juegos de las ardillas recuerdan la niñez.
Ella recuerda a mi hermana.

.6 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo \\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + \underline{ESTAR} + tratando\ de + \left\{\begin{matrix}acordarme \\ recordar\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}NP \\ S\end{matrix}\right\}$

EX: Estoy tratando de recordar dónde lo vi.

.7 ¡Ahora + $\left\{\begin{matrix}me \\ nos\end{matrix}\right\}$ + ACORDAR!

EX: ¡Ahora me acuerdo!

.8 ¡Claro!

.9 Si mal no recuerdo + S

.10 $S + \left\{\begin{matrix}que\ yo\ recuerde \\ que\ nosotros\ recordemos\end{matrix}\right\}$

EX: Dijo que lo había visto, que yo recuerde.

inquire about:

.11 $¿\left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE} + (NP) + de \\ \underline{RECORDAR} + VP + (NP)\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}que + S \\ NP \\ IP \\ S\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Se acordaron de limpiar sus armas?
¿Recuerdan Ustedes dónde está la base?
¿Te acuerdas de que el cursillo empieza a las ocho?
¿Recordasteis vuestros uniformes?

.12 $¿\left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE} \\ \underline{RECORDAR}\end{matrix}\right\} + (NP)?$**

EX: ¿Te acordaste?
¿Recuerdas?

.13 $¿(Le) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR} + (NP) + que \\ \underline{PREGUNTAR} + (NP) + si\end{matrix}\right\} + (NP) + \left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE}\ de \\ \underline{RECORDAR}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}si \\ que + S \\ NP \\ IP \\ S\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Te dijo que al fin me acordé dónde dejé las llaves?

2.3.2 report, express, or inquire about forgetting

report:

.1 $\left((NP) + (le) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\ que \\ \underline{PREGUNTAR}\ si\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + no + \left\{\begin{matrix}\underline{ACORDARSE}\ de \\ \underline{RECORDAR}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}NP \\ que + S \\ S \\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Dijo que no recuerda donde está la aduana.
No se acordó del encargo.
No se acuerda de que ese ordenador tiene memoria de acceso aleatorio.

---

* "NP" may precede "$\left\{\begin{matrix}me \\ nos\end{matrix}\right\}$"

** "NP" may not be expressed as a direct object pronoun preceding the verb.

.2 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (NP) + se + le + OLVIDAR + (a + NP) + {NP / que + S / S / IP}

EX: Se le olvidó saludar al general.
Pregun[illegible]n si se nos olvidó que hoy es la fecha de vencimiento.
Se les olvidó la cita.

express:

.3 ({Yo / Nosotros}) + no + {ACORDARSE de / RECORDAR} + {que + S / S / IP / NP}

EX: No me acuerdo muy bien de él.
No nos recordamos asistir la reunión.

.4 Se + {me / nos} + OLVIDAR + (a + NP) + {ø / NP / que + S / S / IP}

EX: Se me olvidó la maleta.

.5 ({Yo / Nosotros}) + no PODER + {recordar / acordarse} + {que + S / NP / IP / S}

EX: No pude recordar el número.

.6 ({Yo / Nosotros}) + no + lo + PENSAR

EX: No lo pensé.

.7 ¡Qué mala + {memoria / cabeza} + TENER + (NP)!

EX: ¡Qué mala memoria tengo!

.8 No + {me / nos} + {PASAR por la imaginación / VENIR + {a la mente / al pensamiento}} + {NP * / que + S / S / IP}

EX: No me pasó por la imaginación darle la dirección de la casa.

---

* "NP" may precede "No".

.9 Se me fué + (al Santo Cielo)

inquire about:

.10 ¿Se le + OLVIDAR + (a + NP) + {ø / NP / S / que + S / IP} ?

EX: ¿Se te olvidó pedirle permiso?
¿Se le olvidaron a él los precios actuales?

.11 ¿(NP) + ni lo + PENSAR (preterite)?

EX: ¿Ni lo pensaste?

.12 ¿(NP) + ni + PENSAR - preterite + en + {NP / que + S / S / IP} ?

EX: ¿Ni pensaron en que estos aviones se necesitan con urgencia?

.13 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + no {ACORDARSE de / RECORDAR} + {NP / que + S / S / IP} ?

EX: ¿Dijiste que el soldado no se acordó de que la caja contenía explosivos?

2.4.1 report, express, or inquire about possibility

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + {(le) + PARECER / SER} + posible + {ø / IP / que + S (subjunctive) / para + NP + (IP)}

EX: Dicen que es posible que ya se haya terminado todo.
Pregunta si es posible acelerar la programación del ordenador.

express:

.2 $\left\{\left(\left\{\begin{matrix}\text{Me}\\\text{Nos}\end{matrix}\right\}\right) + \begin{matrix}\underline{\text{PARECER}}\\\underline{\text{SER}}\end{matrix}\right\}$ + posible + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{que + S (subjunctive)}\\\text{IP}\\\text{para + NP + (IP)}\end{matrix}\right\}$

EX: Me parece posible.
Es posible que todavía no hayan terminado.

.3 $\left\{\left(\left\{\begin{matrix}\text{Me}\\\text{Nos}\end{matrix}\right\}\right) + \begin{matrix}\underline{\text{SER}}\\\underline{\text{PARECER}}\end{matrix}\right\}$ + probable + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{que + S (subjunctive)}\end{matrix}\right\}$

EX: Es probable.
Era probable que el enemigo pensara atacar al amanecer.

.4 Lo más probable + SER + que + S (subjunctive)

EX: Lo más probable es que no nos presten el dinero.

.5 Se puede + $\left\{\begin{matrix}\text{IP}\\\emptyset\end{matrix}\right\}$

EX: Se puede subir hasta la cima sin peligro.

.6 Puede + $\left\{\begin{matrix}\text{suceder}\\\text{ser}\\\text{pasar}\end{matrix}\right\}$ + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{que + S - subjunctive}\end{matrix}\right\}$

EX: Puede ser que fuera Tomás.

.7 $\left\{\begin{matrix}\underline{\text{SER}}\\\left\{\begin{matrix}\text{Me}\\\text{Nos}\end{matrix}\right\} + \underline{\text{PARECER}}\end{matrix}\right\}$ + factible + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{VP}\end{matrix}\right\}$

EX: Es factible.

.8 Posiblemente + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{S (subjunctive)}*\end{matrix}\right\}$

.9 Probablemente + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{S (subjunctive)}*\end{matrix}\right\}$

.10 Tal vez + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{S (subjunctive)}*\end{matrix}\right\}$

.11 A lo mejor + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{S (subjunctive)}*\end{matrix}\right\}$

---

* When followed by the subjunctive the possibility expressed is less than when the indicative is employed.

.12 Quizás + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{S (subjunctive)}*\end{matrix}\right\}$

EX: Quizás llueva mañana.

.13 Cabe la posibilidad de + $\left\{\begin{matrix}\text{IP}\\\text{que + S - subjunctive}\end{matrix}\right\}$

EX: Cabe la posibilidad de detener al ladrón.

.14 A que + S

EX: A que el paracaídas no se le abre.

inquire about:

.15 ¿$\left\{\begin{matrix}\underline{(\text{Le})} + \underline{\text{PARECER}}\\\underline{\text{SER}}\end{matrix}\right\}$ + posible + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{para + NP + (IP)}\\\text{que + S (subjunctive)}\\\text{IP}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Será posible llegar a Córdoba dentro de dos horas?

.16 ¿Cabe la posibilidad de + $\left\{\begin{matrix}\text{IP}\\\text{que + S - subjunctive}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Cabe la posibilidad de que no los veamos?

.17 ¿$\left\{\begin{matrix}\underline{(\text{Le})} + \underline{\text{PARECER}}\\\underline{\text{SER}}\end{matrix}\right\}$ + factible + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{IP}\end{matrix}\right\}$?

EX: Será factible perforar un túnel debajo de la montaña?

.18 ¿$\left\{\begin{matrix}\underline{(\text{Le})} + \underline{\text{PARECER}}\\\underline{\text{SER}}\end{matrix}\right\}$ + probable + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{que + S (subjunctive)}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Es probable que él no haya recibido tu recado?

.19 ¿$\left\{\begin{matrix}\underline{\text{DECIR}} + (\text{NP}) + \text{que}\\\underline{\text{PREGUNTAR}} + (\text{NP}) + \text{si}\end{matrix}\right\}$ + $\underline{\text{SER}}$ + posible + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\\text{que + S - subjunctive}\\\text{IP}\\\text{para + NP + (VP)}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Dicen Ustedes que es posible atravesar el desierto a pie?

---

* When followed by the subjunctive the possibility expressed is less than when the indicative is employed.

2.4.2 report, express, or inquire about impossibility

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + no + {SER / (le) + PARECER} + posible + {∅ / que + S (subjunctive) / IP / para + NP + (IP)}

EX: El coronel dijo que no le parecía posible.

.2 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + SER + imposible + {∅ / IP / que + S - subjunctive / para + NP + (IP)}

EX: Dicen que es imposible que la conferencia haya concluido ya.

express:

.3 {SER / ({Me / Nos}) + PARECER} + imposible + {∅ / que + S (subjunctive) / IP / para + NP + (IP)}

EX: Es imposible llevarlo a cuestas.

.4 No + {SER / ({Me / Nos}) + PARECER} + {probable + {∅ / que + S (subjunctive)} / posible + {∅ / que + S (subjunctive) / IP / para + NP + (VP)} / factible + {∅ / IP}}

EX: No me parece probable.
No es posible que nos olviden.
No nos parece factible acomodarles aquí.

.5 ¡Qué va!

.6 No se puede + {∅ / IP}

EX: No se puede convertir el hierro en oro.

.7 ¡Imposible!

.8 No cabe la posibilidad de + {IP / que + S - subjunctive}

EX: No cabe la posibilidad de retractarse.

inquire about:

.9 ¿{SER / (le) + PARECER} + imposible + {∅ / IP / que + S (subjunctive) / para + NP + (IP)}?

EX: ¿Sería imposible escalar el muro?

.10 ¿No + {SER / (le) + PARECER} + {probable + {∅ / que + S (subjunctive)} / posible + {∅ / que + S (subjunctive) / IP / para + NP + (IP)} / factible + {∅ / IP}}?

EX: ¿No es probable que vengan?
¿No les parece posible?

.11 ¿No se puede + {IP / ∅}?

EX: ¿No se puede remendar estos zapatos?

2.5.1. report, express, or inquire about capability

report:

.1 $\left((NP) + (\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\text{ que}\\ \underline{PREGUNTAR}\text{ si}\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + \underline{PODER} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Dice que puede hacerlo.

.2 $\left((NP) + (\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\text{ que}\\ \underline{PREGUNTAR}\text{ si}\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + \underline{SABER} + IP$

EX: Carlos sabe cargar el arma.

express:

.3 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo\\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + \underline{PODER} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Podemos entrenar a doce soldados en una semana.

.4 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo\\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + \underline{SABER} + IP$

EX: Sé cantar esa canción.

.5 $\left\{\begin{matrix}(Yo) + me\\ (Nosotros) + nos\end{matrix}\right\} + \underline{CONSIDERAR} + capacitado + para + \left\{\begin{matrix}NP\\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Me considero capacitado para explicarle el problema.

.6 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo\\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + \underline{ESTAR} + \left\{\begin{matrix}listo\\ preparado\\ capacitado\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ para + \left\{\begin{matrix}NP\\ IP\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$

EX: Estamos preparados para cualquier emergencia.
Estoy capacitada para el trabajo de secretaria.

.7 $(Yo) + \underline{SER} + \left\{\begin{matrix}experta + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ en + NP\end{matrix}\right\}\\ una\ experta + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ de + NP\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$

EX: Soy experta en logística militar.

inquire about:

.8 $¿\underline{PODER} + (NP) + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ IP\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Puede verlo ahora?

.9 ¿SABER + (NP) + IP?

EX: ¿Sabes nadar?

.10 A statement of capability + $¿\left\{\begin{matrix}verdad\\ no\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Luís es experto, ¿verdad?

.11 $¿(\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR} + (NP) + que\\ \underline{PREGUNTAR} + (NP) + si\end{matrix}\right\} + (NP) + \left\{\begin{matrix}\underline{PODER} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ IP\end{matrix}\right\}\\ \underline{SABER} + IP\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Dijeron que pueden mandarnos uno?

2.5.2 report, express, or inquire about incapability

report:

.1 $\left((NP) + (\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\text{ que}\\ \underline{PREGUNTAR}\text{ si}\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + no + \underline{PODER} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: Teresa no puede cantar hoy porque tiene tos.

.2 $\left((NP) + (le) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\text{ que}\\ \underline{PREGUNTAR}\text{ si}\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + no + \underline{SABER} + IP$

EX: Dice que no sabe montar a caballo.

.3 $NP^{*} + no + \left\{\begin{matrix}\underline{VALER}\\ \underline{SERVIR}\end{matrix}\right\} + para + \left\{\begin{matrix}\underline{NP}\\ \underline{IP}\end{matrix}\right\}$

EX: No sirve para piloto.

express:

.4 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo\\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + no + \underline{PODER} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ IP\end{matrix}\right\}$

EX: No podemos alojar a tantos reclutas.

.5 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo\\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + no + \underline{SABER} + IP$

EX: No sé cocinar.

---

* "NP" is usually in the third person. It would be extremely rude to use this element in the second person and demeaning to use it in the first person.

VI-13

.6 (Yo / Nosotros) + no + CONSIDERARSE + capacitado + para + {NP / IP}

EX: No nos consideramos capacitados para tal proyecto.

.7 (Yo / Nosotros) + no + ESTAR + {listo / preparado / capacitado} + {∅ / para + {NP / IP}}

EX: No estamos preparados para el partido de fútbol.

.8 (Yo / Nosotros) + no + SER + bueno + para + {NP / IP}

EX: No soy bueno para navegar.

.9 (Yo / Nosotros) + no + ENCONTRARSE + con + {fuerza / ánimo} + para + {NP / IP}

EX: No me encuentro con ánimos para el trabajo.
No nos encontramos con fuerza para hacerlo.

inquire about:

.10 ¿No + PODER + (NP) + {∅ / IP} ?

EX: ¿No pueden conseguirlo para mañana?

.11 ¿No + SABER + (NP) + IP?

EX: ¿No sabes descifrar el mensaje?

.12 A statement of incapability + ¿ {verdad / no} ?

EX: No estás preparado ¿verdad?

.13 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + no + {PODER + {∅ / IP} / SABER + IP} ?

EX: ¿Dijeron que el general no sabe nadar?

2.6 report, express, or inquire about need

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + no + NECESITAR + {NP / IP}

EX: Dicen que necesitas esforzarte más.
Ella necesita unas botas nuevas.

.2 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (a + NP) + (no) + (le) + {FALTAR / HACER falta} + {IP / NP}

EX: Les faltan radios.
Hace falta informarles de nuestros planes.

express:

.3 (Yo / Nosotros) + no + NECESITAR + {NP / IP}

EX: Necesitamos pedirles un favor.

.4 ((A mí) + me / (A nosotros) + nos) + {FALTAR + {NP / IP} / HACER falta + NP}

EX: Me falta ir al banco.
Nos hacen falta tres helicópteros.

.5 {NP / ∅} + (no) + SER + {necesario / menester / preciso}

EX: Eso no será necesario.

.6 (No) + SER + {necesario / menester / preciso} + {∅ / IP / que + S - subjunctive}

EX: Es preciso que se apuren.
No es necesario.

.7 (Yo / Nosotros) + TENER que + IP

EX: Tengo que llamarle por teléfono inmediatamente.

inquire about:

.8 ¿ QUESTION WORD + { NECESITAR / (le) + { FALTAR / HACER falta } } + { ∅ / IP / NP } ?

EX: ¿Por qué necesitas tantas flores?
¿Qué le falta?

.9 ¿ NECESITAR + (NP) + { NP / IP } ?

EX: ¿Necesitan estar aquí a las diez?

.10 ¿ SER + { preciso / menester / necesario } + { IP / NP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Es necesario contestarle ahora mismo?

.11 ¿(Le) + { FALTAR / HACER falta } + { IP / NP } + (a + NP)?

EX: ¿Les hace falta más tiempo?

.12 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + NECESITAR + { NP / IP } ?

EX: Dijeron que necesitaríamos más personel para esta tarea?

2.7.1 report, express, or inquire about degrees of certainty

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + ESTAR + ({ completamente / totalmente }) { seguro / convencido } + { ∅ / que + S / de + NP / de + S }

EX: Está seguro que el puente soportará el peso de los tanques.

.2 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + { CREER / SOSPECHAR / SUPONER / PENSAR } + { que + S / que + { sí / no } }

EX: El coronel sospecha que el soldado miente.

.3 ((NP) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + SABER + ({ sin lugar a dudas / ciertamente / con certeza / (muy) bien / con exactitud }) + { que + S / S / NP }

EX: Ellas saben muy bien a qué hora terminaron.

express:

.4 { Sin duda alguna / No cabe duda (de) que / Es cierto que } + S

EX: Sin duda alguna, el correo llegó atrasado.
No cabe duda de que el oficial no cumplió con su deber.
Es cierto que la mitad de las reclutas no están preparados.

.5 ({ Yo / Nosotros }) + ESTAR + ({ completamente / totalmente }) + { convencido / seguro } + { ∅ / (de) que + S / de + NP / de + S }

EX: Estoy completamente segura de que ella lo puede hacer.

.6 ({ Yo / Nosotros }) + { CREER / SOSPECHAR / SUPONER / PENSAR } + { que + S / que + { sí / no } }

EX: Creo que sí.

.7 ({ Yo / Nosotros }) + SABER + ({ (muy) bien / ciertamente / sin lugar a dudas / con certeza / con exactitud }) + { NP / que + S / S }

EX: Yo sé donde están.

.8 { Tal vez / Acaso / Quizá(s) / A lo mejor } + S (subjunctive)

EX: A lo mejor tiene razón.

inquire about:

.9 ¿ESTAR + (NP) + ({ completamente / totalmente }) + { convencido / seguro } + { ∅ / (de) que + S / de + NP / de + S } ?

EX: ¿Estás convencido de eso?

.10 ¿{CREER / PENSAR / SOSPECHAR} + (NP) + {que + S (subjunctive) / que + {sí / no}} ?

EX: ¿Cree Usted que vengan?

.11 ¿SABER + (NP) + ({sin lugar a dudas / (muy) bien / ciertamente / con certeza / con exactitud}) + {NP / S / que + S / sí + S}

EX: ¿Sabes cuándo piensan atacarnos?

.12 Statement of certainty + ¿{verdad / no} ?

EX: Es cierto ¿no?

2.7.2 report, express, or inquire about uncertainty

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + no + ESTAR + ({completamente / totalmente}) + {seguro / convencido} + {Ø (de) que + S (subjunctive) / de + NP / de + S (subjunctive)}

EX: Ella dijo que no está segura de que pueda terminar el informe.

.2 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + {DUDAR / apenas PODER creer / no + {IMAGINARSE / CREER}} + {(de) + NP / que + S (subjunctive)}

EX: No imaginé que fuera verdad lo que me dijo.
Dicen que ella duda de todo lo que le dicen.
Lo duda.

.3 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + no + SABER + ({con certeza / con exactitud / ciertamente / de seguro}) + {NP / S (subjunctive) / sí + S}

EX: Ella nos dijo que Juan no sabe con exactitud cuando llegará.

express:

.4 ({Yo / Nosotros}) + no + ESTAR + ({completamente / totalmente}) + {seguro / convencido} + {Ø (de) que + S (subjunctive) / de + NP}

EX: No estoy segura de que él nos entienda.

.5 ({Yo / Nosotros}) + {DUDAR / apenas PODER creer / no + {IMAGINARSE / CREER}} + {NP / que + S (subjunctive)}

EX: Apenas lo puedo creer.

.6 ({Yo / Nosotros}) + no + SABER + ({con certeza / con exactitud / de seguro / ciertamente}) + {NP / S (subjunctive) / si + S}

EX: No sabemos si ellos son los culpables o no.

.7 {Tal vez / Acaso / Quizá(s) / A lo mejor} + S - subjunctive

EX: Quizá tengas razón.

inquire about:

.8 ¿No + ESTAR + ({completamente / totalmente}) + {seguro / convencido} + (NP) + {Ø (de) que + S - subjunctive / de + NP} ?

EX: ¿No estás seguro?

.9 ¿{DUDAR / no + {PODER creer / CREER}} + (NP) + {NP / que + S - subjunctive} ?

EX: ¿No crees que acaben de recibirlos?

.10 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + NP + no + ESTAR + ({completamente / totalmente}) + {seguro / convencido} + (NP) + {Ø (de) que + S - subjunctive / de + NP} ?

EX: ¿Dijeron que no estaban totalmente seguros de las fechas?

2.8 report, express, or inquire about obligation

report:

.1 $\left(\text{(NP)} + \text{(le)} + \left\{\begin{matrix}\text{DECIR que}\\ \text{PREGUNTAR si}\end{matrix}\right\}\right) + \text{NP} + \text{(no)} + \text{SER} + \text{el} + \text{encargado} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{de} + \left\{\begin{matrix}\text{IP}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$

EX: Nos preguntaron si éramos los encargados de editar el programa.

express:

.2 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \text{(no)} + \text{ESTAR} + \text{encargado} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{de} + \left\{\begin{matrix}\text{IP}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$

EX: Estoy encargado de negociar un contrato.

.3 $\text{(No)} + \text{SER} + \text{responsabilidad} + \left\{\begin{matrix}\text{mía}\\ \text{nuestra}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{IP}\\ \text{NP*}\end{matrix}\right\}$

EX: No es responsabilidad mía cuidar a tu hijo.
La elección no es responsabilidad nuestra.

.4 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \text{(no)} + \left\{\begin{matrix}\text{TENER que}\\ \text{ESTAR obligado a}\end{matrix}\right\} + \text{IP}$

EX: Tenemos que advertirles.
No estamos obligados a realizar esa misión.

.5 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \text{(no)} + \text{PROMETER} + \text{IP}$

EX: Prometí llevarles al zoológico hoy.

.6 (No) + hay que + IP

EX: Hay que aceptar lo inevitable.

.7 $\text{(No)} + \text{SER} + \left\{\begin{matrix}\text{deber}\\ \text{obligación}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\text{mío}\\ \text{nuestro}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{IP}\end{matrix}\right\}$

EX: Es deber mío hacerlo.

.8 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \text{(no)} + \text{DEBER} + \text{IP}$

EX: Usted debe contestar a su carta.

---

* "NP" usually precedes "no" or "SER"

.9 $\text{(No)} + \text{es} + \left\{\begin{matrix}\text{necesario}\\ \text{menester}\\ \text{preciso}\\ \text{imprescindible}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{IP}\\ \text{que} + \text{S - subjunctive}\end{matrix}\right\}$

EX: Es menester que se lo expliques.

.10 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \text{(no)} + \text{ACORDAR} + \text{IP}$

EX: Acordamos construir una presa hidráulica.

inquire about:

.11 ¿Quién + ESTAR + encargado + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{de} + \left\{\begin{matrix}\text{IP}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Quién estaba encargado de la contabilidad?

.12 ¿(No) + ESTAR + (NP) + encargado + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{de} + \left\{\begin{matrix}\text{IP}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Está Juan encargado de revisar los costos?

.13 ¿(Le) + $\left\{\begin{matrix}\text{DECIR} + \text{(NP)} + \text{que}\\ \text{PREGUNTAR} + \text{(NP)} + \text{si}\end{matrix}\right\}$ + (NP) + ESTAR + encargado + $\left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{de} + \left\{\begin{matrix}\text{IP}\\ \text{NP}\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\}$?

EX: ¿Le dijeron que el general está encargado de dirigir las maniobras?

2.9.1 report, express, or inquire about a request for permission

report:

.1 $\left(\text{(NP)} + \text{(le)} + \left\{\begin{matrix}\text{DECIR que}\\ \text{PREGUNTAR si}\end{matrix}\right\}\right) + \text{(NP)} + \text{(no) PEDIR permiso} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{(a + NP*) + para + IP}\\ \text{ADV - F}\\ \text{a + NP*}\end{matrix}\right\}$

EX: Me dijeron que ella le pidió permiso antes de salir.
No le pedimos permiso para comprarlo.

express:

.2 $\left(\left\{\begin{matrix}\text{Yo}\\ \text{Nosotros}\end{matrix}\right\}\right) + \text{PEDIR permiso} + \left\{\begin{matrix}\emptyset\\ \text{(a + NP*) + para + IP}\\ \text{ADV - P}\\ \text{a + NP*}\end{matrix}\right\}$

EX: Pedimos permiso para salir con su hija.

---

* The construction "a + NP" is often repeated as an indirect object pronoun preceding "PEDIR permiso" and may be replaced by the indirect object pronoun.

.3 ¿Se puede + {ø / IP} ?

EX: ¿Se puede entrar?

.4 Con permiso.

.5 ¿PODER + (NP) + {ø / IP} ?

EX: ¿Pudiera visitarle mañana?

.6 ¿Es posible + {IP / ø}** ?

EX: ¿Es posible pasar?

.7 DEJAR - imperative + {ø / que + S - subjunctive / (le) + IP}

EX: Déjeme decirle.

.8 ¿Le + DEJAR + (({Usted / tú / vosotros / Ustedes})) + IP?

EX: ¿Nos dejan Uds. recoger algunas flores?

.9 ¿Le + {importa / molesta} + que + S - subjunctive?

EX: ¿Te importa que yo me vaya?
¿Les molesta que nos quedemos una hora más?

.10 ¿{DAR / CONCEDER}*** + permiso + {Usted / tú / vosotros / Ustedes} + {ø / (a + NP*) + para + IP / a + NP*} ?

EX: ¿Me da permiso para nadar en su alberca?

.11 PERMITIR - imperative + {(le) + IP / que + S - subjunctive}

EX: Permítele ir.
Permítele que se vaya luego.

---

* The construction "a + NP" is often repeated as an indirect object pronoun preceding "PEDIR permiso" and may be replaced by the indirect object pronoun.

** Restricted to physical access.

*** "CONCEDER" is a formal usage. "DAR" is more frequently used.

inquire about:

.12 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + PEDIR permiso + {ø / (a + NP*) + para + IP / ADV - P / a + NP*} ?

EX: ¿Le dijo que había pedido permiso al general?

.13 ¿(No) + PEDIR permiso + (NP) + {ø / (a + NP*) + para + IP / ADV - P / a + NP*} ?

EX: ¿Pediste permiso a tus padres?

2.9.2 report, express, or inquire about granting of permission

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si})) + (NP) + le + {CONCEDER / DAR}** + permiso + {ø / (a + NP) + para + IP / a + NP*}

EX: Me dijo Eduardo que el oficial nos dió permiso para organizar una reunión.

express:

.2 (Permiso) + concedido.

.3 No tiene importancia.

.4 Se puede + (IP) + (con permiso)

EX: Se puede entrar.

.5 Adelante.

.6 Vale.

.7 Muy bien.

.8 {Claro / Desde luego} + que + (NP) + PODER + {ø / IP}

EX: Desde luego que puedes.

---

* The construction "a + NP" is often repeated as an indirect object pronoun preceding "PEDIR permiso" and may be replaced by the indirect object pronoun.

** "CONCEDER" is a formal usage. "DAR" is more frequently used.

.9 (NP) + PODER + { ∅ / IP }

EX: Juan puede ir.

.10 Está bien.

.11 Sí.

.12 ({ Yo / Nosotros }) + PERMITIR + { (le)* + NP / (le) + IP / que + S - subjunctive }

EX: Permitiré que se ausente.

inquire about:

.13 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + le + { CONCEDER* / DAR } + permiso + { ∅ / (a + NP) + para + IP / a + NP } ?

EX: Le dijiste que yo te di permiso?

.14 ¿Le + { CONCEDER* / DAR } + permiso + (NP) + { ∅ / (a + NP) + para + IP / a + NP } ?

EX: ¿Nos das permiso para ir al baile mañana?

.15 ¿QUESTION WORD + { DAR / CONCEDER }* + permiso + { ∅ / (a + NP) + para + IP / a + NP } ?

EX: Quién te dió permiso?

2.9.3 report, express, or inquire about denial of permission

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + { NEGAR / no DAR }** + permiso + { ∅ / (a + NP) + para + IP / a + NP }

EX: Le preguntó si le dió permiso a él para ir de vacaciones.

express:

.2 Permiso negado.

---

* "CONCEDER" is a formal usage. "DAR" is more frequently used.

** "NEGAR" is a formal usage. "No DAR" is more frequently used.

.3 ATENERSE (imperative) + NP

EX: Aténgase a las consecuencias.

.4 Es imposible.

.5 No es posible.

.6 (NP) + no + PODER + { ∅ / IP }

EX: No puedes faltar a la reunión.

.7 { Se prohibe / Está prohibido } + { ∅ / IP / NP }

EX: Se prohibe escupir en el autobús.
Está prohibida la entrada.

.8 No se puede + { ∅ / IP }

EX: No se puede trabajar los domingos.

.9 ({ Yo / Nosotros }) + no + { DAR / CONCEDER }** + permiso + { ∅ / (a + NP) + para + IP / a + NP }

EX: No le dí permiso al soldado.

.10 ({ Yo / Nosotros }) + { PROHIBIR / no + PERMITIR } + { (le) + NP / (le) + IP / que + S - subjunctive }

EX: No permitiré que se quede en cama todo el día.
Se lo prohibo.

inquire about:

.11 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + NP + { NEGAR / no DAR }** + permiso + { ∅ / (a + NP)* + para + IP / a + NP } ?

EX: ¿Me preguntas si no le dí permiso para abrir la ventana?

.12 ¿QUESTION WORD + { NEGAR / no DAR }*** + permiso + (NP) + { ∅ / (a + NP)* + para + IP / a + NP } ?

EX: ¿Por qué le negó permiso Usted?

---

* The construction "a + NP" is often repeated as an indirect object pronoun preceding " { NEGAR / no DAR } + permiso " and may be replaced by the indirect object pronoun.

** "CONCEDER" is a formal usage. "DAR" is more frequently used.

*** "NEGAR" is a formal usage. "No DAR" is more frequently used.

VA-19

.13 ¿ {NEGAR / No DAR}* + permiso + (NP) + { Ø / (a + NP)* + para + IP / a + NP } ?

EX: ¿Negó permiso el coronel al piloto para pilotear el F-16?

2.10.1 report, express, or inquire about denial

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (NP) + { NEGAR + {IP / que + S - subjunctive / NP} / DECIR que + (NP) + { no + SER + {acertado / cierto / verdad} / SER + {incorrecto / mentira / erróneo} } }

EX: Le dije que Ustedes lo negaron.
Pablo dice que lo que dijeron no es acertado.
El oficial me dijo que las comunicaciones que recibimos eran erróneas.

express:

.2 No.

.3 Tampoco.

.4 Ni hablar.

.5 De ninguna manera.

.6 ({Yo / Nosotros}) + NEGAR + {que + S - subjunctive / NP / IP}

EX: Niego que lo hiciera a propósito.
Negamos que lo hicieran.
Lo niego.

.7 (NP) + { SER + {inexacto / mentira / una fábula / un mito / erróneo} / no + SER + {cierto / verdad / acertado} }

EX: Este informe es inexacto.
No es verdad.

---

* The construction "a + NP" is often repeated as an indirect object pronoun preceding " {NEGAR / no DAR} + permiso " and may be replaced by the indirect object pronoun.

"NEGAR" is a formal usage. "No DAR" is more frequently used.

.8 (NP) + ESTAR + {equivocado / incorrecto}

EX: Usted está equivocado.

.9 Ni + VP, ni + VP

EX: Ni lo hice yo ni lo mandé hacer.

.10 (NP) + no puede ser

.11 No + DECLARATIVE SENTENCE with no

EX: No, no le hablé.

.12 Negative sentences with negative words - no, nunca, nada, nadie

EX: Yo nunca me quejé así.

inquire about:

.13 ¿NEGAR + (NP) + {que + S (subjunctive) / IP / NP} ?

EX: ¿Niegas haberlo robado?

.14 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) si} + (NP) { NEGAR + {IP / que + S - subjunctive / NP} / DECIR que + (NP) + { no + SER + {acertado / cierto / verdad} / SER + {incorrecto / mentira / erróneo} } }

EX: ¿Te dijo que lo había negado?

.15 ¿DECIR + (NP) + que + (NP) + { no + SER + {acertado / cierto / verdad} / SER + {incorrecto / mentira / erróneo} } ?

EX: ¿Dijiste que eso es mentira?

2.10.2 report, express, or inquire about affirmation/confirmation

report:

.1 $\left((NP) + (\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\ que \\ \underline{PREGUNTAR}\ si\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + \left\{\begin{matrix}\underline{CONFIRMAR} \\ \underline{VERIFICAR}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}NP \\ que + S\end{matrix}\right\}$

EX: Él les dijo que el gobierno confirmó las noticias.

express:

.2 Vale.

.3 En absoluto.

.4 (NP) + TENER razón.

EX: Tienes razón.

.5 Sí.

.6 Tambien.

.7 Está muy bien.

.8 $(NP) + \underline{SER} + \left\{\begin{matrix}positivo \\ lógico \\ cierto \\ acertado \\ válido \\ verdad \\ correcto\end{matrix}\right\}$

.9 $\left\{\begin{matrix}Así \\ Eso\end{matrix}\right\} + es.$

.10 Sentences with words of affirmation - sí, siempre, todo el mundo

EX: Siempre lo preparo así.

inquire about:

.11 $¿\left\{\begin{matrix}\underline{CONFIRMAR} \\ \underline{VERIFICAR}\end{matrix}\right\} + (NP) + \left\{\begin{matrix}NP \\ que + S\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Lo verificaste?

.12 $¿(Le) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR} + (NP) + que \\ \underline{PREGUNTAR} + (NP) + si\end{matrix}\right\} + (NP) + \underline{SER} + \left\{\begin{matrix}positivo \\ lógico \\ cierto \\ acertado \\ válido \\ verdad \\ correcto \\ objetivo\end{matrix}\right\}?$

EX: ¿Dices que es verdad?
¿Preguntaron si el informe es objetivo?

2.11 report, express, or inquire about awareness

report:

.1 $\left((NP) + (\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\ que \\ \underline{PREGUNTAR}\ si\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + (no) + \underline{SABER}^{*} + \left\{\begin{matrix}\emptyset \\ NP \\ de + NP \\ que + S\ (subjunctive) \\ S\ (subjunctive) \\ si + S\end{matrix}\right\}$

EX: Carlos sabe donde está el martillo.
No saben si el capitán viene o no.
Dijo que no lo sabía.
Supe del problema hace una hora.

.2 $\left((NP) + (\underline{le}) + \left\{\begin{matrix}\underline{DECIR}\ que \\ \underline{PREGUNTAR}\ si\end{matrix}\right\}\right) + (NP) + (no) + \left\{\begin{matrix}\underline{ENTERARSE} \\ \underline{INFORMARSE} \\ \underline{ESTAR} + \left\{\begin{matrix}enterado \\ informado\end{matrix}\right\}\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\emptyset \\ de + NP \\ de\ que + S\end{matrix}\right\}$

EX: Le preguntó si ella se enteró de la noticia.
Dicen que el presidente no estaba informado de que el embajador llega mañana.

express:

.3 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo \\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + (no) + \underline{SABER} + \left\{\begin{matrix}\emptyset \\ NP \\ que + S\ (subjunctive) \\ de + NP \\ S\ (subjunctive)\end{matrix}\right\}$

EX: No sabemos.
Sé su nombre.
Sabemos del problema.
No sé qué sombrero lleve el coronel hoy.
Sabemos a qué hora llegó pero no sabemos adónde se fue.

.4 $\left(\left\{\begin{matrix}Yo \\ Nosotros\end{matrix}\right\}\right) + (no) + \underline{ESTAR} + \left\{\begin{matrix}enterado \\ informado\end{matrix}\right\} + \left\{\begin{matrix}\emptyset \\ de + NP \\ de\ que + S\end{matrix}\right\}$

EX: Estoy entarado de que ya terminaron los planes.

.5 $(NP) + (no) + \left\{\begin{matrix}me \\ nos\end{matrix}\right\} + \underline{INFORMAR} + \left\{\begin{matrix}\emptyset \\ de + NP \\ que + S\end{matrix}\right\}$

EX: El general me informa que el hangar está en pésimas condiciones.

---

* In the preterite, "SABER" has the meaning of "learned".

.6 S + que + {yo sepa / (nosotros) sepamos}

EX: No ha llegado, que yo sepa.

inquire about:

.7 ¿SABER + (NP) + {Ø / NP / que + S / de + NP / S}

EX: ¿Sabes cuando llega?

.8 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + (no) + SABER + {Ø / NP / que + S (subjunctive) / de + NP / S (subjunctive)}?

EX: ¿Preguntas si yo sé su dirección?

.9 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + (no) + {ENTERARSE / INFORMARSE / ESTAR + {enterado / informado}} + {Ø / de + NP / de que + S}?

EX: ¿Dicen ellos que la hija del coronel no estaba informada?

.10 ¿{ENTERARSE / INFORMARSE / ESTAR + {enterado / informado}} + (NP) + {Ø / de + NP / de que + S}?

EX: ¿Estás enterado de que hay un desfile militar a las tres de la tarde?

---

* NP may precede "SE"

2.12.1 report, express, or inquire about difficulty

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + {CREER / DECIR / PENSAR} + que + SER + {complicado / problemático / dificultoso / difícil / un problema} + {Ø / NP* / IP / para + NP + {NP* / IP}}

EX: Dicen que será difícil preparar una comida para tantas personas.

express:

.2 SER + {complicado / problemático / dificultoso / difícil / un problema} + {Ø / NP* / IP / para + NP + {NP* / IP}}

EX: Es difícil encontrar otro rápidamente.

.3 (Le) + COSTAR + (mucho) + trabajo + {Ø / NP** / IP}

EX: Cuesta mucho trabajo entrenar a tantos soldados.

.4 {NP / IP} + OFRECER + dificultades.

EX: La realización de nuestros objetivos ofrece dificultades.
Empezar tal empresa ofrece dificultades.

.5 (NP) + {no + {SERVIR / FUNCIONAR} / ESTAR + estropeado}

EX: El televisor está estropeado.

---

* NP may precede "SER"

** NP may precede "COSTAR" or "Le COSTAR"

.6 (NP) + REQUERIR + mucho + { trabajo / tiempo / dinero / esfuerzos / recursos / estudio }

EX: El proyecto requerirá mucho estudio.

.7 Hay + { demasiado / ADJ - difficulty } + { ∅ / NP }

EX: Hay demasiado.

.8 No hay + (NP) + suficiente.

EX: No hay libros suficientes.

.9 Ante la dificultad de + IP + S

EX: Ante la dificultad de negociar un tratado, seguiremos preparándonos para cualquier eventualidad.

.10 ({ Yo / Nosotros }) + TENER + dificultades + { ∅ / con + NP / a + IP }

EX: Tenemos dificultades con esa máquina.

.11 No + (le) + CONVENIR + { ∅ / NP* / IP }

EX: No nos conviene.

inquire about:

.12 ¿SER + { complicado / problemático / dificultoso / difícil / un problema } + { ∅ / NP / IP / para + NP + { NP / IP } } ?

EX: ¿Es complicado el curso?

---

* NP may precede "No"

.13 ¿ (NP) + (le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + SER + { complicado / problemático / dificultoso / difícil / un problema } + { ∅ / NP* / IP / para + NP + { NP* / IP } } ?

EX: ¿Dijo el piloto que el aterrizaje será dificultoso?

2.12.2 report, express, or inquire about ease

report:

.1 (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } + (NP) + { CREER / DECIR / PENSAR } + que + { SER + (muy) + { conveniente / sencillo / fácil } / no + SER + { un problema / problemático / complicado / dificultoso } } + { ∅ / NP** / IP / para + NP + { NP** / IP } }

EX: Ella le dijo que cree que no será un problema reponerlo.
Creímos que los estudios le serían fáciles.

express:

.2 { SER + (muy) + { conveniente / sencillo / fácil } / No + SER + { un problema / problemático / complicado / dificultoso / difícil } } + { ∅ / NP** / IP / para + NP + { NP** / IP } }

EX: Este juego es muy sencillo para los niños de tres a cinco años de edad.

.3 (Eso) ya está hecho.

---

* NP may precede "SER"

** NP may precede "SER" or "no + SER"

.4 No + {ofrece inconveniente / importa}

.5 Sin novedad.

.6 No + (le) + COSTAR + (mucho) + trabajo + {ø / NP* / IP}

EX: No le costaría mucho trabajo informarnos.

.7 ({Yo / Nosotros}) + no + ANTICIPAR + {problemas / complicaciones / dificultades / enredos} + {ø / a + IP / con + NP}

EX: No anticipamos complicaciones.

.8 ({NP / Todo}) + {PROCEDER / ANDAR / MARCHAR} + {bien / hacia adelante / sin enredos / como estaba previsto / sin novedad / de acuerdo a lo previsto}

EX: Todo anda sin enredos.
La instalación del ordenador marcha como estaba previsto.
El entrenamiento marcha bien.

.9 (Le) + CONVENIR + {ø / IP / NP*}

EX: Me conviene embarcarme a las cuatro.

inquire about:

.10 ¿(Le) + SER + (muy) + {conveniente / sencillo / fácil} + {ø / NP / IP}?

EX: ¿Le es conveniente reunirse con nosotros a las tres?

.11 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + SER + (muy) + {conveniente / sencillo / fácil} + {ø / NP / IP}?

EX: ¿Te dijeron que es fácil ser capitán?

---

* NP may precede "No"

2.13 report, express or inquire about belief or opinion

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + {OPINAR / CREER / PENSAR} + que + {sí / no / S}

EX: Le dije que Usted opina que tal esfuerzo es imprescindible.
Carlos cree que sí.

express:

.2 ({Yo / Nosotros}) + {OPINAR / CREER / PENSAR} + que + {sí / no / S} + (S)

EX: Creemos que es verdad.

.3 Es + {mi / nuestra} + opinión que + S

EX: Es nuestra opinión que la junta ha sido un éxito.

.4 {(A mí) + me / (A nosotros) + nos} + PARECER + que + {sí / no / S}

EX: A mí me parece que debemos obtener los servicios de un especialista en electrónica.

.5 {Por + {mi / nuestra} + parte / Según + {mi / nuestro} + parecer} + S

EX: Según mi paracer, falta el ánimo entre las tropas.

inquire about:

.6 ¿Qué + {OPINAR / CREER / PENSAR} + (NP) + {ø / de / sobre} + NP}?

EX: ¿Que piensa Usted del sistema nuevo de abastecimiento?

.7 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + NP + {OPINAR / CREER / PENSAR} + que + {sí / no / S}?

EX: ¿Les preguntaste si creen que nuestro candidato es el mejor?

.8 ¿(Le) + {DECIR + (NP) / PREGUNTAR + (NP)} + qué + {OPINAR / CREER / PENSAR} + {∅ / de / sobre} + NP ?

EX: ¿Te dijeron qué opinan?

.9 ¿Qué (tal) + le + PARECER + {∅ / NP} ?

EX: ¿Qué te parece esa idea?

3.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT EMOTIONAL ATTITUDES

3.1.1 report, express, or inquire about pleasure/liking

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (a + NP) +

le + {GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR / ENCANTAR} + (mucho) + {∅ / NP* / IP / que + S - subjunctive}

EX: Me dicen que a Gloria le gusta que la lisonjeen.
Les encanta la cocina española.
A Paco le gustaría montar a caballo.

.2 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + {∅ / NP / IP**} + {SER / ESTAR} +

(muy) + ADJ - favorable

EX: Dije que ese libro es buenísimo.

express:

.3 {(A mí) + me / (A nosotros) + nos} + {GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR / ENCANTAR} + (mucho) + {∅ / NP* / IP / que + S - subjunctive}

EX: Nos agrada pasar las vacaciones en el Caribe.
Me gusta mucho tu vestido.

.4 {∅ / NP / IP**} + {ESTAR / SER} + (muy) + ADJ - favorable

EX: Esta sopa está muy rica.
La fiesta es muy divertida.
La noche está muy hermosa.

---

* "NP" may precede "le"
** "IP" may follow "ADJ"

.5 ¡Qué + ADJ - favorable + { ∅ / SER / ESTAR } + (NP)!

EX: ¡Qué simpático es tu tío!

.6 ¡Qué + NP + más + ADJ - favorable!

EX: ¡Qué traje más bonito!

.7 { NP / IP } + { me / nos } + CAER + (muy) bien

EX: Ella me cae muy bien.

.8 ({ Yo / Nosotros }) + LLEVARSE bien + { ∅ / con + NP* }

EX: Me llevo bien con los oficiales.
Nos llevamos bien.

.9 ({ Yo / Nosotros }) + { ESTAR / SENTIRSE } + (muy) + a gusto + { ∅ / con + NP / Vndo - P / ADV - P }

EX: Estamos muy a gusto aquí.
Me siento a gusto con Uds.

inquire about:

.10 ¿(A + NP) + le + { GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR / ENCANTAR } + { ∅ / NP / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Le gustan esas manzanas?
¿Les interesaría ir al restaurante "La Cebolla"?

---

* NP is restricted to persons.

.11 (A + NP) + le + { GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR / ENCANTAR } + { NP / IP / que + S - subjunctive } + ¿verdad?

EX: Le gusta levantarse temprano, ¿verdad?

.12 ¿{ SER / ESTAR } + ADJ - favorable + { ∅ / NP / IP* }?

EX: ¿Fué agradable hablar con él?
¿Estaba bien preparada la comida?

.13 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (a + NP) + le + { GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR / ENCANTAR } + { ∅ / NP** / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Preguntaron si nos gustaría acompañarles al cine?

.14 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + { ∅ / NP / IP* } + { SER / ESTAR } + (muy) + ADJ - favorable?

EX: ¿Le dijiste que el hotel es magnífico?

---

* "IP" may follow "ADJ"
** "NP" may precede "le"

3.1.2 report, express, or inquire about displeasure/dislike

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (a + NP) + { no le + {GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR} + (nada) ; le + {ABURRIR / DISGUSTAR / MOLESTAR / ENOJAR / ENFADAR} + (mucho) } + { ø / NP** / IP / que + S - subjunctive }

EX: Enrique me dijo que al general no le gusta cazar.
Le enojan los obsequios.
Les molesta que les interrumpan.
La ópera le aburre.

.2 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + {ø / NP / IP*} + {SER / ESTAR} + ADJ - unfavorable

EX: Preguntó si la conferencia estuvo aburrida.
Dicen que él está antipático hoy.

express:

.3 {(A mí) / (A nosotros)} + { no + {me / nos} + {GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR} + (nada) ; {me / nos} + {ABURRIR / DISGUSTAR / MOLESTAR / ENOJAR / ENFADAR / REVENTAR} + (mucho) } + { ø / NP / IP / que + S - subjunctive }

EX: No me interesan sus quejas.
Nos aburre leer tantos informes.

.4 {ø / NP / IP*} + {SER / ESTAR} + (muy) + ADJ - unfavorable

EX: Barrer pisos es muy desagradable.
El tiempo está muy feo.

.5 ¡Qué + ADJ - unfavorable + {ø / SER / ESTAR} + (NP) } !

EX: ¡Qué feo!
¡Qué tacaño estás!

.6 ¡Qué + NP + más + ADJ - unfavorable !

EX: ¡Qué película más mala!

.7 {Yo / Nosotros} + {ABORRECER / ODIAR} + {NP / IP}

EX: Aborrezco las espinacas.

.8 (NP) + no + {me / nos} + CAER + (muy) + bien

EX: La tía del coronel no me cae bien.

.9 {Yo / Nosotros} + no + ENTENDERSE + {ø / con + {NP / IP}}

EX: No nos entendemos bien.

.10 {Yo / Nosotros} + no + LLEVARSE bien + {ø / con + NP}

EX: No me llevo bien con ella.

.11 {Yo / Nosotros} + no + {ESTAR / SENTIRSE} + a gusto + {ø / con + NP / Vndo - P / ADV - P}

EX: No estamos a gusto viendo sufrir a los demás.

.12 {ø / NP / IP*} + no + {SER / ESTAR} + (muy) + ADJ - favorable

EX: Las ciudades del norte no son muy alegres.

* "IP" may follow "ADJ"

* "IP" may follow "ADJ"

inquire about:

.13 ¿(A + NP) + { no + le + { GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR } + (nada) ; le + { ABURRIR / DISGUSTAR / MOLESTAR / ENOJAR / ENFADAR / REVENTAR } + (mucho) } + { ø / NP / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Te disgusta que te manden a esa base?

.14 ¿{ SER / ESTAR } + ADJ - unfavorable (+ { ø / NP / IP })?

EX: ¿Es desagradable?

.15 ¿Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (a + NP) + { no + le + { GUSTAR / AGRADAR / INTERESAR } + (nada) ; le + { ABURRIR / DISGUSTAR / MOLESTAR / ENOJAR / ENFADAR / REVENTAR } + (mucho) } + { ø / NP / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Me dijiste que no te gustaría ir conmigo?

.16 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + { ø / NP / IP* } + SER + ADJ - unfavorable?

EX: ¿Preguntan si es desagradable trabajar en esa oficina?

---

* "IP" may follow "ADJ"

3.2.1. report, express, or inquire about satisfaction

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + SER + ({ exactamente / justamente }) + lo que + { (NP) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / ESPERAR / PENSAR / DESEAR } ; le + HACER falta }

EX: Le dije que era exactamente lo que buscábamos.
Nos pregunta si los repuestos que nos envió son los que nos hacían falta.

.2 (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } + (NP) + { SER + { ADJ - favorable / sobresaliente / excelente / estupendo / perfecto } ; ESTAR + { muy bien hecho / bien + { ahora / así } / ADJ - favorable } }

EX: Dice que están muy bien hechos.

express:

.3 (NP) + SER + ({ justamente / exactamente }) + { el + (NP) + que / lo que } + { ({ yo / nosotros }) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / ESPERAR / PENSAR / DESEAR } ; { me / nos } + HACER falta }

EX: Esos guantes son exactamente los que buscaba.
Es lo que nos hacía falta.

.4 (¡)(NP) + { (SER) + { ADJ - favorable / sobresaliente / excelente / estupendo / perfecto } / (ESTAR) + { ADJ - favorable / bien + { ahora / así } / muy bien hecho } } (!)

EX: ¡Excelente!
Es magnífico.

.5 { Yo / Nosotros } + ESTAR + muy + { satisfecho / contento / feliz } + { ∅ / con + NP }

EX: Estoy muy satisfecho con su trabajo.

.6 { Eso / Así } + es.

.7 (NP) + { me / nos } + VENIR + { como anillo al dedo / muy bien / de perilla }

EX: Nos viene muy bien.

inquire about:

.8 ¿SER + (NP) + { el + (NP) + que / lo que } + { (NP) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / ESPERAR / PENSAR / DESEAR } / (le) + HACER falta } ?

EX: ¿Son éstas las cotizaciones que usted deseaba?

.9 ¿ESTAR + { satisfecho / contento / feliz } + (NP) + { ∅ / con + NP } ?

EX: ¿Está contento el coronel con la ejecución del proyecto?

.10 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + SER + { el + (NP) + que / lo que } + { (NP) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / ESPERAR / PENSAR / DESEAR } / (le) + HACER falta } ?

EX: ¿Te dijo que es lo que deseaba?

.11 ¿{ SER / ESTAR }* + (NP) + ADJ - favorable?

EX: ¿Está todo bien arreglado?

3.2.2 report, express, or inquire about dissatisfaction

report:

:1 (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR a } + (NP) + no + SER + { el + (NP) + que / lo que } + { (NP) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / ESPERAR / PENSAR / DESEAR } / (le) + HACER falta }

EX: Me dijo que este lanzacohetes no es lo que necesitan.

.2 (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } + (NP) + { (SER) + ADJ - unfavorable / (ESTAR) + { mal hecho / ADJ - unfavorable } }

EX: Me preguntó si el precio es exagerado.
Les dije que la propuesta estaba mal redactada.

express:

.3 (NP) + (todavía) + no + { me / nos } + SATISFACER

EX: Todavía no me satisface.

.4 ({ Yo / Nosotros }) + no + ESTAR + { feliz / satisfecho / contento } + { ø / con + NP }

EX: No estamos contentos con los explosivos que nos acaban de entregar.

.5 (NP) + no + SER + { el + (NP) + que / lo que } + (({ yo / nosotros }) + { QUERER / NECESITAR / BUSCAR / ESPERAR / PENSAR / DESEAR }) / ({ me / nos } + HACER falta)

EX: Esta nota no es la que yo esperaba.

.6 (¡)(NP) + { (SER) + ADJ - unfavorable / (ESTAR) + { mal hecho / ADJ - unfavorable } } (!)

EX: El informe está incompleto.

.7 ({ Yo / Nosotros }) + ESTAR + { contrariado / desilusionado / decepcionado / defraudado } + { ø / (de) que + S (subjunctive) / { con / por } + NP / porque + S }

EX: Estamos desilusionados con tu conducta.
Estoy contrariado de que no lo hayas terminado todavía.

inquire about:

.8 ¿No + SER + (NP) + { el + (NP) + que / lo que } + ((NP) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / ESPERAR / PENSAR / DESEAR } / (le) + HACER falta) ?

EX: ¿No es éste el libro que necesitaban?

.9 ¿No + ESTAR + { satisfecho / contento / feliz } + (NP) + { ø / con + NP } ?

EX: No están satisfechos con la explicación de los oficiales de las fuerzas aéreas?

.10 ¿ { SER / ESTAR } + ADJ - unfavorable + (NP)?

EX: ¿No son satisfactorios?

.11 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + no + SER + { el + (NP) + que / lo que } + ((NP) + { NECESITAR / BUSCAR / QUERER / PENSAR / DESEAR } / (le) + HACER falta) ?

EX: ¿Le dijeron que ella no era la secretaria que buscaban?

3.3.1 report, express, or inquire about fear

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + (no) + TENER miedo + { ø / a + NP / que + S (subjunctive) / de + IP }

EX: Le dije que tengo miedo.
Los soldados le tienen miedo al general.
Tuve miedo de bucear.
Siempre tiene miedo de hablarle.
Pregunto si tenemos miedo a los cocodrilos.

.2 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + (no) + TEMER + { IP / que + S (subjunctive) / NP }

EX: Dice que teme decirnos la verdad.
Temen que el puente se hunda pronto.

.3 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (a + NP) + (no) + {le / lo} + {ESPANTAR / DAR + {pánico / miedo} / ASUSTAR} + {∅ / NP* / IP}

EX: Le asustan los ruidos repentinos.
Le daba miedo pensar en tal cosa.

express:

.4 {Yo / Nosotros} + (no) + TENER miedo + {∅ / a + NP / de + IP / que + S (subjunctive)}

EX: Tengo miedo.

.5 {Yo / Nosotros} + (no) + TEMER + {IP / que + S (subjunctive) / NP}

EX: No temo a la muerte.

.6 {Me / Nos} + {DAR + {miedo / pánico} / ESPANTAR / ASUSTAR} + {∅ / NP** / IP}

EX: Los gentíos me asustan.

.7 ¡Qué + {horror / susto}!

.8 {Yo / Nosotros} + (no) + SENTIR + {miedo / pánico} + {∅ / de + {NP / IP}}

EX: Siente miedo.

.9 {∅ / NP / IP} + (no) + SER + (NP) + {impresionante / espantoso / escalofriante}

EX: "La novia de Frankenstein" es una película escalofriante.

---

* "NP" may precede "{le / lo}"

** "NP" may precede "{me / nos}"

inquire about:

.10 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + (no) + {TENER miedo + {∅ / a + NP / que + S (subjunctive) / de + IP} / TEMER + {IP / que + S (subjunctive) / NP}}?

EX: ¿Le dijiste que tenías miedo?

.11 ¿(No) + TEMER + (NP) + {IP / que + S (subjunctive) / NP}?

EX: ¿Temes pilotear aviones?

.12 ¿(No) + TENER miedo + (NP) + {∅ / a + NP / de + IP / que + S (subjunctive)}?

EX: ¿No tienen miedo de colocar las explosivas?

.13 ¿(No) + TEMER + {IP / que + S (subjunctive) / NP}?

EX: ¿Temen que el retraso sea fatal para la misión?

.14 ¿(No) + le + {DAR + {miedo / pánico} / ESPANTAR / ASUSTAR} + {∅ / NP / IP}?

EX: ¿Te da miedo ir al dentista?

.15 ¿(No) + SER + {impresionante / espantoso / escalofriante} + {∅ / NP / IP}?

EX: ¿No es impresionante cuidar a los heridos?

3.3.2 report, express, or inquire about worry

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (NP) + (no) + ESTAR + preocupado + ∅ / {por / de} + {NP / IP}

EX: Le dije que estábamos preocupados por su salud.
Estaban preocupados por llegar a la hora.

.2 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (NP) + (no) + PREOCUPARSE + {de / por} + NP / ADV

EX: Ustedes se preocupan demasiado.

express:

.3 No sé que hacer.

.4 {Yo / Nosotros} + (no) + ESTAR + {nervioso / ansioso}

EX: No estamos nerviosos.

.5 {Yo / Nosotros} + (no) + ESTAR + preocupado + ∅ / {por / de} + {NP / IP}

EX: No estoy preocupada de los detalles.
Estamos preocupadas de las condiciones de la carretera.

.6 {Me / Nos} + PREOCUPAR + NP

EX: Me preocupa su actitud.

.7 {CALMARSE / TRANQUILIZARSE / No + PREOCUPARSE} - IMPERATIVE

EX: No te preocupes.
Cálmense.

inquire about:

.8 ¿(QUESTION WORD) + ESTAR + (NP) + preocupado + ∅ / {por / de} + {IP / NP} ?

EX: ¿Estás preocupado por tu hija?
¿Porqué están preocupados?

.9 ¿Qué + le + pasa?

EX: ¿Qué te pasa?

.10 ¿(A + NP) + PREOCUPARSE + NP?

EX: ¿Te preocupa algo?

.11 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + (no) + ESTAR + preocupado + ∅ / {por / de} + {NP / IP} ?

EX: ¿Le dijo el general que no está preocupado por preservar el ánimo del personal?

3.4 report, express, or inquire about hope

report:

.1 (NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si} + (NP) + (no) + ESPERAR + IP / que + {sí / no / S (subjunctive)}

EX: Nos preguntó si esperábamos ofrecer el curso en la primavera.

express:

.2 ¡Ojalá que + S - subjunctive!

EX: ¡Ojalá que venga pronto!

.3 (Yo / Nosotros) + (no) + ESPERAR + { que + { sí / no / S (subjunctive) } / IP }

EX: Espero que sí.

.4 (Yo / Nosotros) + (no) + TENER + esperanza + { ∅ / de + IP / que + S (subjunctive) }

EX: Tengo esperanza de viajar mucho.
No esperamos que haya necesidad.

.5 Es de esperar que + S - subjunctive

EX: Es de esperar que nos mantengamos preparados.

inquire about:

.6 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + (no) + ESPERAR + { IP / que + { sí / no / S (subjunctive) } } ?

EX: ¿Os dijo que esperaba que se realizara el programa?

.7 ¿(QUESTION WORD) + ESPERAR + (NP) + { ∅ / IP / que + S (subjunctive) } ?

EX: ¿Qué espera usted que pase?

.8 ¿(No) + TENER + (NP) + esperanza + { ∅ / de + IP / que + S (subjunctive) } ?

EX: ¿No tienes esperanza de casarte?

3.5 report, express, or inquire about surprise

report:

.1 (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } + (NP) + (no) + ESTAR + { sorprendido* / extrañado / asombrado } + { ∅ / que + S (subjunctive) / a + IP / { por / de } + NP / S }

EX: El soldado le preguntó si estaba sorprendido.
No estaba extrañado cuando se lo dije.

.2 (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } + (no) + le + { SORPRENDER / EXTRAÑAR / ASOMBRAR } + { NP / IP / que + S - subjunctive }

EX: Le dije que no me sorprendió el pronunciamiento.

express:

.3 (No) + { me / nos } + { SORPRENDER / EXTRAÑAR / ASOMBRAR } + { NP / IP / que + S - subjunctive }

EX: Me sorprendiste.
Nos sorprendió saber de su muerte.
Me extraña que pienses salir con ese catarro que tienes.

.4 { Yo / Nosotros } + (no) + { SORPRENDERSE / ASOMBRARSE } + { ∅ / { de / a + DEFINITE ARTICLE } + IP / S / { por / de } + NP }

EX: Me sorprendí cuando entraste.
Me sorprendo por tu comportamiento.

---

* In all expressions in which forms of "sorprender", "extrañar" and "asombrar" appear, utterances using "sorprender" are more common.

.5 (No) + { me / nos } + resulta extraño + IP

EX: Me resulta extraño verle tan triste.

.6 ¡Qué + { sorpresa / raro / extraño / casualidad } + IP!

EX: ¡Qué casualidad verte por aquí!

.7 { Yo / Nosotros } + (no) + ESTAR + { sorprendido / extrañado / asombrado } + { ∅ / S / que + S (subjunctive) / a + IP / { por / de } + NP }

EX: Estaba asombrado de la calma que demostró el soldado durante la batalla.

.8 { (Yo) + no esperaba / (Nosotros) + no esperábamos } + { NP / que + S - subjunctive / IP }

EX: No lo esperaba.
No esperábamos que llegase tan temprano.

.9 ¡No me + { diga / digas } !

.10 ¡Madre mía!*

.11 ¡Ay, Dios mío!*

.12 FIJARSE - imperative + { { Usted / Ustedes / tú / vosotros } }

EX: ¡Fíjate!

.13 ¡Qué + NP + más + ADJ!

EX: ¡Qué idea más buena!

.14 ¡Qué + ADJ + NP!

EX: ¡Qué buena idea!

.15 ¡Qué + { horror / sorpresa / asombro / bien / extraño } !

.16 ¡Oh!

.17 (Ésta) es una broma pesada.

.18 No me gusta esta clase de sorpresa.

inquire about:

.19 ¿Le + { SORPRENDER / EXTRAÑAR / ASOMBRAR } + { NP / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Le ha extrañado que no puedan obtener la información que quiere?

.20 ¿ESTAR + (NP) + { sorprendido / extrañado / asombrado } + { ∅ / que + S (subjunctive) / a + IP / { por / de } + NP / S } ?

EX: ¿Estás sorprendido que falten tantos?

* These expressions are most commonly used by female speakers and may be considered effeminate or affected if used by a male.

.21 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + ESTAR + { sorprendido / extrañado / asombrado } + →

→ { S / ø / que + S (subjunctive) / a + IP / { por / de } + NP } ?

EX: ¿Les dijiste que estamos extrañados que el proyecto fuera un fracaso?

3.6 report, express, or inquire about preference

report:

.1 { (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } } + (a + NP) + le + { PARECER + mejor / { GUSTAR / INTERESAR } + más } + →

→ { NP + (que + NP) / IP + (que + IP) / que + S - subjunctive }

EX: A ellos les parece mejor que les visitemos mañana.
A Gloria le gustan más las peras que las manzanas.
Dije que me interesaría más ir al cine.

.2 { (NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } } + (NP) + →

→ { PREFERIR + { NP + (a + NP) / IP + (a + IP) / que + S - subjunctive }

{ CREER / DECIR } + que + { NP / IP } + SER + { { peor / mejor / más } + ADJ + { ø / que + { IP / NP } } / { el peor / el más / el mejor } + ADJ + { ø / de + { todos / NP } } } }

EX: Ella me dijo que el general prefiere el fútbol al tenis.
La prima de Jorge prefiere nadar a sentarse en la playa.
Prefieren que les tratemos de "usted".
Pablo dijo que estudiar es más interesante que leer novelas.

express:

.3 { Yo / Nosotros } + →

→ { PREFERIR + { NP + (a + NP) / IP + (a + IP) / que + S - subjunctive }

{ { CREER / DECIR } + que } + { NP / IP } + SER + { { peor / mejor / más } + ADJ + { ø / que + { IP / NP } } / { el peor / el mejor / el más } + ADJ + { ø / de + { todos / NP } } } }

EX: Prefiero carne a legumbres.
La blusa roja es más bonita que la amarilla.

.4 { Me / Nos } + { { GUSTAR / INTERESAR } + más / PARECER + mejor } + { NP + (que + NP) / IP + (que + IP) / que + S - subjunctive }

EX: Me gusta más el chocolate que el café.
Me parece mejor invitarle.
Nos interesaría más que nos avisaran cuanto antes.

.5 { Me / Nos } + SER + más conveniente + { ø / IP / que + S - subjunctive }

EX: Nos sería más conveniente recibirle más tarde.

.6 { Yo / Nosotros } + INCLINARSE + { hacia + NP / a + IP }

EX: Me inclino hacia la opinión del sargento.

inquire about:

.7 ¿ { Cuál / Qué } + { PREFERIR / DESEAR / QUERER } + (NP) + { ø / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Cuál prefieres?
¿Cuál quieren comprar?
¿Cuál quieres que te dé?

.8 ¿Le + { PARECER + mejor / { INTERESAR / GUSTAR } + más } + { NP + (o + NP) / IP + (o + NP) / que + S - subjunctive + (o + que + S - subjunctive) } ?

EX: ¿Les parece mejor éste o el otro?
¿Te interesaría más patinar o ir a una fiesta?
¿Os gustaría más que se lo diga ahora?

.9 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (a + NP) + le + { PARECER + mejor / { GUSTAR / INTERESAR } + más } + { NP + (que + NP) / IP + (que + IP) / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Le dijeron que a mí me gustan más los restaurantes típicos?

.10 ¿PREFERIR + (NP) + { NP + (o + NP) / IP + (o + IP) / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Prefieres espinacas o col?

.11 ¿QUESTION WORD + le + { PARECER + mejor / { INTERESAR / GUSTAR } + más } ?

EX: ¿Cuál te parece mejor?

3.7 report, express, or inquire about intention

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + { PENSAR + IP / VERB - future + (NP) / IR a + IP / TENER intención de + IP }

EX: Ella me dijo que Gloria Sánchez pensaba jubilarse a fines de mes.
Ellos prepararán todo para el entrenamiento.
Iban a operar a las diez.
Tenía intención de llamarle.

express:

.2 ({ Yo / Nosotros }) + { PENSAR + IP / VERB - future + (NP) / IR a + IP / TENER intención de + IP }

EX: Pienso estudiar esta noche.
Yo les acompañaré.
Vamos a abonarnos a esa revista.
Tengo intención de cumplir con mi deber.

inquire about:

.3 ¿QUESTION WORD + { PENSAR + IP + (NP) / VERB - future + (NP) / IR a + IP + (NP) } ?

EX: ¿Qué piensan hacer ustedes?

.4 ¿ { PENSAR + IP + (NP) / VERB - future + (NP) / IR a + IP + (NP) } ?

EX: ¿Vas a comprar dos?

.5 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + { PENSAR + IP + (NP) / VERB - future + (NP) / IR a + IP + (NP) } ?

EX: ¿Dices que piensas vendérnoslo?

3.8 report, express, or inquire about want

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + (no) + { QUERER / DESEAR } + { ø / NP / IP / que + S - subjunctive }

EX: Dijo que ella no quiere participar.
Quieren que les llames.

.2 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si }) + (a + NP) + (no) + le + { PLACER / GUSTAR / APETECER / DAR { la gana / ganas } + de } + { ø / IP / NP }

EX: Preguntan si no te apetece.
A ella no le dió la gana de responder.

express:

.3 (Yo / Nosotros) + (no) + TENER ganas + ∅ / de + NP / IP

EX: No tengo ganas de tomar una limonada.

.4 (A mí) + (no) + me / (A nosotros) + (no) + nos + GUSTAR / APETECER / DAR (la gana / ganas) + de + ∅ / NP / IP

EX: Nos apetece comer mariscos.

.5 (Yo / Nosotros) + (no) + QUERER / DESEAR + ∅ / NP / IP / que + S - subjunctive

EX: Quiero que me obedezcan sin preguntas.

inquire about:

.6 ¿QUESTION WORD + QUERER / DESEAR + (NP) + ∅ / IP / que + S - subjunctive / ADV - P ?

EX: ¿Cuántas quieren?
¿Qué quieres que haga yo?

.7 ¿QUESTION WORD + le + GUSTAR / APETECER / DAR (la gana / ganas) + de + ∅ / IP ?

EX: ¿Qué les apetece?

.8 ¿(No) + QUERER / DESEAR + (NP) + IP / NP / que + S - subjunctive ?

EX: ¿No quieren Uds. sentarse?

.9 ¿Le + PLACER / GUSTAR / APETECER + NP / IP / que + S - subjunctive ?

EX: ¿Les gustaría que yo cante ahora?

.10 ¿(Le) + DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si + (NP) + QUERER / DESEAR + IP / NP / que + S - subjunctive ?

EX: ¿Preguntaron si queremos aconsejarles?

.11 ¿(Le) + DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si + (a + NP) + le + PLACER / GUSTAR / APETECER + NP / IP / que + S - subjunctive ?

EX: ¿Me dijiste que a ellos les gustaría ver toda la base?

3.9.1 report, express, or inquire about approval

report:

.1 (NP) + (le) + DECIR que / PREGUNTAR si + (NP) + APROBAR + NP / que + S - subjunctive

EX: Ella me dijo que el general lo aprobó.

.2 (NP) + (le) + DECIR que / PREGUNTAR si)* + (NP) + CREER / DECIR / PENSAR + que)* + ...

SER + apropriado / juicioso / bueno / justo / simpático / ético / honrado / cortés / correcto / decente / conveniente + ∅ / NP** / IP / que + S - subjunctive

ESTAR + bien

EX: Carlos dijo que la misión era correcta.
Me preguntaron si creías que era apropriado darles esa información.

express:

.3 SER + apropriado / juicioso / bueno / justo / simpático / ético / honrado / cortés / correcto / decente / conveniente + ∅ / NP** / IP / que + S - subjunctive

ESTAR + bien

EX: Es justo castigar a los criminales
Está bien que trates con respeto a los demás.
El general es siempre muy cortés.

---

* At least one of the phrases in () must be included.
** "NP" may precede "SER" or "ESTAR".

VI-37

.4 ((Yo / Nosotros)) + APROBAR + (NP / que + S - subjunctive)

EX: Aprobamos que el soldado se ausente para asistir a la boda de su hermana.

.5 Así* se + DEBER (third person) + IP

EX: Se debe atar el nudo así.

.6 (((A mí) me / (A nosotros) nos) + PARECER / ((Nosotros / Yo)) + ((le / lo)) + ENCONTRAR) + (muy) + (apropriado, conveniente, juicioso, bueno, justo, simpático, ético, honrado, cortés, correcto, bien) + (ø / NP / IP / que + S - subjunctive)

EX: A mí me parece muy correcto invitarle a comer con nosotros.
Lo encuentro bueno.

inquire about:

.7 ¿(Le) + (DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si) + (NP) + APROBAR + (NP / que + S - subjunctive)?

EX: ¿Te dijo que aprobaba tu comportamiento?

.8 ¿(Le) + (DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si) + ((NP) + (CREER / DECIR / PENSAR) + que) + (SER + (apropriado, decente, conveniente, juicioso, bueno, justo, simpático, ético, honrado, cortés, correcto) / ESTAR + bien) + (ø / NP** / IP / que + S - subjunctive) ?

EX: ¿Le preguntaron al embajador si era juicioso pedir prestado más dinero para la compra de armamentos?

---

* "Así" may follow "IP"
** "NP" may precede "SER" or "ESTAR"

.9 ¿APROBAR + (NP) + (NP / que + S - subjunctive)?

EX: ¿Lo aprueban Ustedes?

.10 ¿ (((Le + PARECER / ((Le / Lo)) + SER) + ENCONTRAR) + (muy) + (apropriado, decente, conveniente, juicioso, bueno, justo, simpático, ético, honrado, cortés, correcto) / ESTAR + bien) + (ø / NP / IP / que + S - subjunctive)?

EX: ¿Les parece conveniente?
¿Lo encuentran bien que nosotros entrenemos a esos pilotos?

3.9.2 report, express, or inquire about disapproval

report:

.1 ((NP) + (le) + (DECIR que / PREGUNTAR si)) + (NP) + (no + APROBAR / DESAPROBAR***) + (NP / que + S - subjunctive)

EX: Ella desaprueba las bebidas alcohólicas.
Dijeron que no aprueban que nos vayamos temprano.

.2 ((NP) + (le) + (DECIR que / PREGUNTAR si))* + ((NP) + (CREER / DECIR / PENSAR) + que)* + no + (SER + (apropriado, juicioso, bueno, justo, simpático, ético, honrado, cortés, correcto, decente, conveniente) / ESTAR + bien) + (ø / NP** / IP / que + S - subjunctive)

EX: Dicen que no es honrado.

---

* At least one of the phrases in () must be used.
** "NP" may precede "SER" or "ESTAR".
*** "DESAPROBAR" is used less frequently than "APROBAR".

express:

.3 { No + { SER + { apropriado / juicioso / bueno / justo / simpático / ético / honrado / cortés / correcto / decente / conveniente } / ESTAR + bien } / SER + { injusto / malo / poco conveniente / poco ético / antipático / ímprobo / irresponsable } } + { ∅ / NP* / IP / que + S - subjunctive }

EX: No es correcto pedirle tanto.
No está bien que le engañes.
El es antipático.

.4 { Yo / Nosotros } + { no + APROBAR / DESAPROBAR** } + { NP / que + S - subjunctive }

EX: No aprobamos tu actitud.

.5 No + DEBER + IP

EX: No deberías mentirle.

.6 No se + DEBER - third person + IP

EX: No se debe robar.
No se debería apurar.

.7 { Tengo / Tenemos } + ideas diferentes.

---

* "NP" may precede "No" or "SER".
** "DESAPROBAR" is used less frequently than "APROBAR".

.8 { { (A mí) + no me / (A nosotros) + no nos } + PARECER / { { Yo / Nosotros } + no + { le / lo } + ENCONTRAR } + (muy) + } { apropriado / conveniente / juicioso / bueno / justo / simpático / ético / honrado / cortés / correcto } + { ∅ / NP / IP / que + S - subjunctive }

EX: A mí no me parece justo.
No lo encontramos ético venderselo tan caro.

inquire about:

.9 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + { no + APROBAR / DESAPROBAR** } + { NP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Le dijiste que el capitán no aprueba que los soldados duerman hasta las siete de la mañana?

.10 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + { (NP) + { DECIR / PENSAR } + que } + no + { SER + { apropriado / decente / conveniente / juicioso / bueno / justo / simpático / ético / honrado / cortés / correcto } / ESTAR + bien } + { ∅ / NP* / IP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿Le dijo él que piensa que no está bien lo que tenemos arreglado?

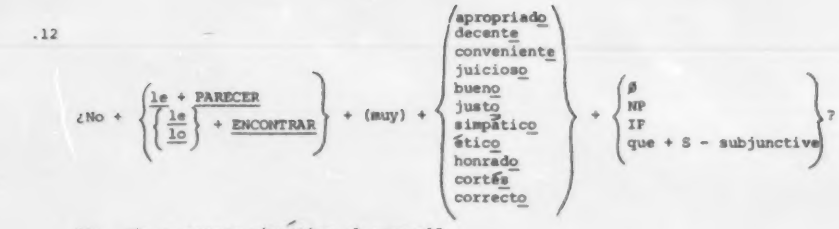
.11 ¿ { No + APROBAR / DESAPROBAR** } + (NP) + { NP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿No lo aprobó el comandante?

---

* "NP" may precede "no".
** "DESAPROBAR" is used less frequently than "APROBAR".

.12

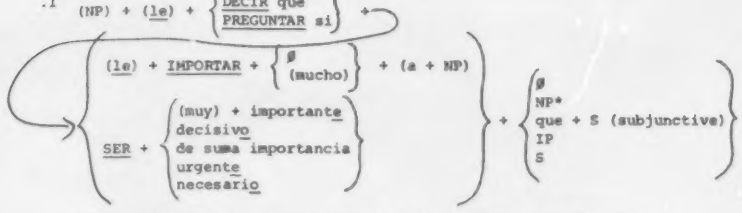


EX: ¿No te parece simpático el coronel?

3.10.1 report, express, or inquire about importance

report:

.1



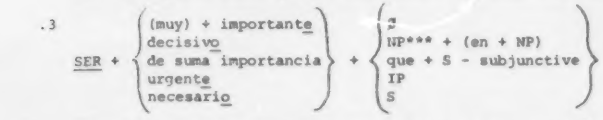
EX: Me dijo que le importa mucho que le hablemos con franqueza.
Dice que es de suma importancia que lleguemos cuanto antes.
Preguntó si la carta es muy importante.

express:

.2

EX: Me importa mucho que la conferencia sea bien recibida.

.3



EX: La precisión es decisiva en el éxito de esta misión.
Es necesario que se lo digas ahora mismo.

---

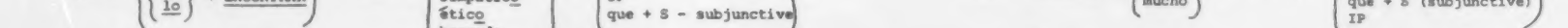
* "NP" may precede "(le) + "IMPORTAR" or "SER"

** "NP" may precede "me / nos"

*** "NP" may precede "SER"

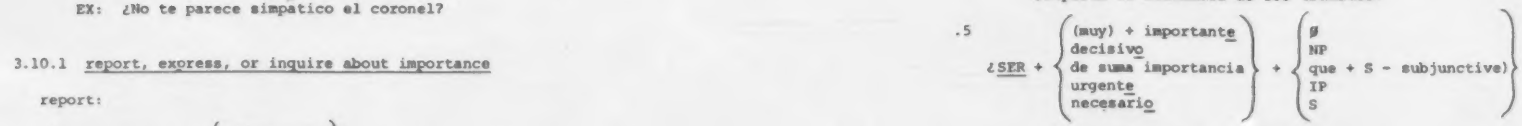
inquire about:

.4



EX: ¿Te importa ir al cine esta noche?
¿Les importa tanto que esté yo presente?
¿Importa la secuencia de los trámites?

.5



EX: ¿Es importante que lo reciba hoy?

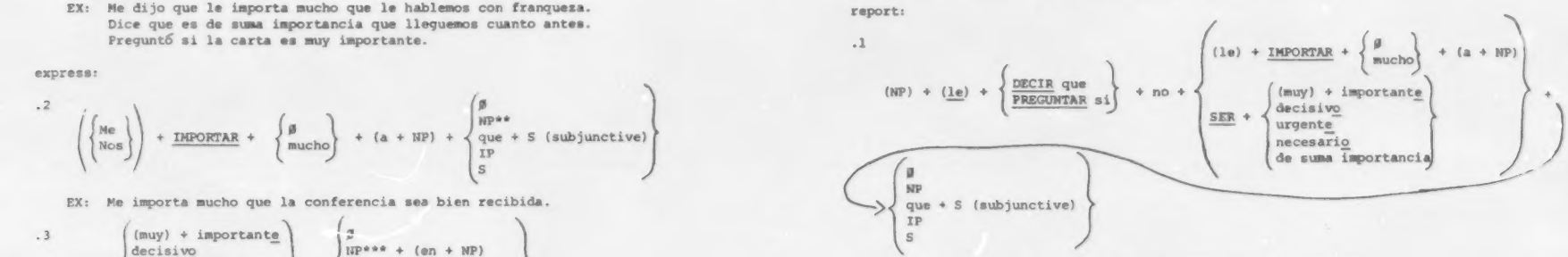
.6

EX: ¿Qué importante es la respuesta?

3.10.2 report, express, or inquire about unimportance

report:

.1



EX: Nos dijeron que no les importa mucho donde se hospedan.

express:

.2 {Me / Nos} + ({DEJAR + igual / DAR + {igual / lo mismo} / SER + {indiferente / igual}}) + ({ø / NP + (o + NP*) / IP + (o + IP) / que + S (subjunctive) / S})

EX: Sus problemas me son indiferentes.
Me da igual que nos vayamos ahora o mañana.
Carne o pescado - me da lo mismo.

.3 No + {me / nos} + {IMPORTAR + (nada)} + {ø / NP / que + S (subjunctive) / IP / S}

EX: No nos importa.

.4 No + SER + {(muy) + importante / decisivo / urgente / necesario} + {ø / NP** / que + S - subjunctive / IP / S}

EX: No es urgente que lo completes hoy.

.5 ¡Qué va!

.6 No + {VALER} + la pena + {ø / NP** / IP / que + S - subjunctive}

EX: No vale la pena pensarlo.

.7 ¡Ni fu, ni fa!

.8 No + TENER + importancia + (para + {mí / nosotros}) + {ø / NP** + (o + NP) / IP + (o + IP) / que + S - subjunctive}

EX: No tiene importancia.

---

* "NP" may precede "{me / nos}"
** "NP" may precede "no"

.9 VERB - present subjunctive + {lo que / o} + VERB - present subjunctive + S

EX: Digan lo que digan, no cambio de parecer.
Venga o no venga, la fiesta continuará.

inquire about:

.10 ¿No + (le) + IMPORTAR + (a + NP) + {ø / NP / que + S -subjunctive / IP / S} ?

EX: ¿No te importa como están tus amigos?
¿No te importa el proyecto?

.11 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + no + ({SER + {(muy) importante / decisivo / urgente / necesario} / (le) + IMPORTAR + (nada) + (a + NP)}) + {ø / NP / que + S (subjunctive) / IP / S} ?

EX: ¿Os dijo que no es urgente llevarle al hospital?

3.11 report, express, or inquire about anticipation

report:

.1 ((NP) + (le) + {DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + ({ANTICIPAR + (con placer*) / ESPERAR + (con impaciencia*)}) + {NP / IP / que + S (subjunctive)}

EX: Preguntan se esperamos las Navidades con impaciencia.

express:

.2 ({Yo / Nosotros}) + ESTAR + impaciente por + {NP / IP}

EX: Estamos impacientes por volverle a ver.

---

* "Con placer" and "con impaciencia" may follow "{NP / IP / que + S (subjunctive)}"

VI-14

.3

$$\left(\begin{Bmatrix}\text{Yo}\\\text{Nosotros}\end{Bmatrix}\right) + \underline{\text{IMPACIENTARSE}} + \begin{Bmatrix}\text{Vndo + NP}\\\text{por + }\begin{Bmatrix}\text{NP}\\\text{IP}\end{Bmatrix}\end{Bmatrix}$$

EX: Me impaciento por verle de nuevo.
Me impaciento esperándole.
Nos impacientamos por su llegada.

.4 $\left(\begin{Bmatrix}\text{Yo}\\\text{Nosotros}\end{Bmatrix}\right) + \begin{Bmatrix}\underline{\text{ANTICIPAR}}\\\underline{\text{ESPERAR}}\text{ + (con impaciencia*)}\end{Bmatrix} + \begin{Bmatrix}\text{NP}\\\text{IP}\\\text{que + S (subjunctive)}\end{Bmatrix}$

EX: Esperamos su llegada con impaciencia.

inquire about:

.5 ¿$\begin{Bmatrix}\underline{\text{ANTICIPAR}}\\\underline{\text{ESPERAR}}\text{ + (con impaciencia*)}\end{Bmatrix}$ + (NP) + $\begin{Bmatrix}\text{NP}\\\text{IP}\\\text{que + S (subjunctive)}\end{Bmatrix}$?

EX: ¿Te entusiasmas por casarte?
¿Esperaban con impaciencia que se las dieran?

---

* "Con placer" and "con impaciencia" may follow " $\begin{Bmatrix}\text{NP}\\\text{IP}\\\text{que + S (subjunctive)}\end{Bmatrix}$ "

4.0 REPORT, EXPRESS, OR INQUIRE ABOUT GETTING THINGS DONE (SUASION)

4.1 report, express, or inquire about suggestions

report:

.1 $\left((\text{NP}) + (\underline{\text{le}}) + \begin{Bmatrix}\underline{\text{DECIR}}\text{ que}\\\underline{\text{PREGUNTAR}}\text{ si}\end{Bmatrix}\right) + (\text{NP}) + \begin{Bmatrix}\underline{\text{PROPONER}}\\\underline{\text{SUGERIR}}\end{Bmatrix} + \text{que +}$ → S - first person plural subjunctive

EX: Dice que ella propuso que sigamos.

express:

.2 VP - first person plural subjunctive

EX: Entremos.
Comamos a las seis y media.

.3 Vamos a + IP.

EX: Vamos a pedirle más información.

.4 $\begin{Bmatrix}\text{Podríamos}\\\text{Pudiéramos}\\\text{Debiéramos}\\\text{Debemos}\end{Bmatrix}$ + IP

EX: Debemos considerarlo bien.
Podríamos impedir que cometan tales injusticias.

.5 ¿Qué + le + parece que + S - first person plural subjunctive?

EX: ¿Qué os parece que invitemos al Sargento Gómez?

.6 $\left(\begin{Bmatrix}\text{Yo}\\\text{Nosotros}\end{Bmatrix}\right) + \left(\begin{Bmatrix}\text{me permito}\\\text{nos permitimos}\end{Bmatrix}\right) + \begin{Bmatrix}\underline{\text{SUGERIR}}\\\underline{\text{PROPONER}}\end{Bmatrix} + \text{que +}$ → S - first person plural (subjunctive)

EX: Me permito sugerir que cancelemos la reunión.

.7 Debemos considerar + {NP / IP}

EX: Debemos considerar las alternativas.

.8 ¿ Qué + {pasaría / sucedería} + si + S - first person plural, past subjunctive?

EX: ¿ Qué pasaría si no lo hiciéramos?

.9 ¿ Qué + DECIR - conditional + (NP) + si + S - first person plural, past subjunctive?

EX: ¿ Qué dirías si lo vendiéramos?

inquire about:

.10 ¿ {PROPONER / SUGERIR} + (NP) + que + S - first person plural, subjunctive?

EX: ¿ Sugieren Ustedes que lo compremos?

.11 ¿ DECIR que + debemos + IP?

EX: ¿ Decís que debemos olvidarlo?

.12 ¿ (Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + {PROPONER / SUGERIR} + que + S - first person plural, subjunctive?

EX: ¿ Te dijo que sugieron que no firmemos el tratado?

4.2 report, express, or inquire about requests

report:

.1 (NP) + (le) + ({DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + (le) + {PEDIR / ROGAR / SUPLICAR} + {NP / que + S - subjunctive / IP}

EX: Él se lo pide a Usted.
Me preguntaron si le pidió el coronel reunirse.

express:

.2 HACER - imperative + {me / nos} + el favor de + IP

EX: Hágame el favor de no fumar.

.3 IMPERATIVE + por favor

EX: Espéreme, por favor.

.4 ¿ SER - conditional + {Usted / Ustedes / tú / vosotros} + tan amable de + IP?

EX: ¿ Sería Usted tan amable de traerme una copia?

.5 ¿ TENER - conditional + {Usted / Ustedes / tú / vosotros} + inconveniente en + IP?

EX: ¿ Tendrían Ustedes inconveniente en llevar a mi hermana a casa?

.6 ¿ PODER + (NP) + {hacer / mandar} + IP + NP + , por favor?

EX: ¿Podría mandar componer mi reloj, por favor?

.7 {{Yo / Nosotros} + NECESITAR / {Me / Nos} + FALTAR} + NP + (, por favor)

EX: Necesito ese archivo, por favor.

.8 ({Yo / Nosotros}) + {le + QUEDAR - conditional + muy agradecido + {si + S - past subjunctive / por + IP / NP / el + IP / si + S - past subjunctive} / le + lo + AGRADECER - conditional + mucho +}

EX: Le quedaría muy agradecida por conseguírmela.
Se lo agradecería mucho si me diese un copia.
Os lo agradeceríamos mucho el responder en seguida.

.9 ((Yo / Nosotros)) + (le) + { PEDIR / ROGAR / SUPLICAR } + { NP / que + S - subjunctive }

EX: Le pido que se asigne más dinero a la compra de comestibles.

.10 ¿ PODER + ((Usted / Ustedes / tú / vosotros)) + IP + (por favor) ?

EX: ¿Podría cerrar la ventana, por favor?

.11 ¿Le + { importaría / molestaría } + IP?

EX: ¿Le molestaría abrir la puerta?

.12 ¿ TENER - { conditional / imperative } + { Usted / Ustedes / tú / vosotros } + la + { bondad de / complaciencia de } + IP?

EX: ¿ Tendría Usted la bondad de ayudarme?

requests for information:

.13 Con permiso, + ¿ { me / nos } + PODER decir + { Usted / Ustedes / tú / vosotros } + S ?

EX: Con permiso, ¿ me podría decir Usted donde está el hospital?

14. HACER - imperative + el favor de + decir + { me / nos } + S

EX: Hága el favor de decirme a que hora volverá.

15. (Perdón,) + ¿ { me / nos } + PODER informar + { Usted / Ustedes / tú / vosotros } + { sobre + NP / S } ?

EX: Perdón, ¿ me pueden informar Ustedes donde está la oficina del General?
¿Nos puede informar Usted sobre el sistema?

16. DECIR - imperative + { me / nos } + por favor* + { ∅ / ¿S? }

EX: Dígame, por favor, ¿ dónde están los servicios?
Dinos dónde está, por favor.

---

* "Por favor" may follow "S".

.17 ¿SABER + ((Usted / Ustedes / tú / vosotros)) + S?

EX: ¿Sabe usted que le pasó?

requests for suggestions:

.18 ¿Qué + { me / nos } + { SUGERIR / RECOMENDAR / DECIR / ACONSEJAR } + ((Usted / Ustedes / tú / vosotros)) ?

EX: ¿ Qué me sugieres?
¿ Qué nos recomiendas?

.19 ¿Qué + { me / nos } + conviene?

.20 ¿ Qué solución le DAR - conditional + { Usted / Ustedes / tú / vosotros } ?

EX: ¿ Qué solución le daría Usted?

.21 DECIR - imperative + que + HACER + ((yo / nosotros))

EX: Díme que hago.

.22 ¿Como lo + { RESOLVER / HACER } - conditional + ((Usted / Ustedes / tú / vosotros)) ?

EX: ¿Cómo lo harías tú?

.23 Si + ((Usted / Ustedes / tú / vosotros)) + ESTAR - past subjunctive + en mi lugar + ¿qué + { HACER- conditional / camino + SEGUIR - conditional } ?

EX: Si tú estuvieras en mi lugar, ¿qué harías?

inquire about:

.24 ¿(Le) + { DECIR + (NP) / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + { PEDIR / ROGAR / SUPLICAR } + { NP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿ Les dijo él que pedí más tiempo para hacer la tarea?

.25 ¿ QUESTION WORD + PEDIR + (NP) + { ∅ / NP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿ Qué pidieron?
¿ Cuándo pidió que se lo devolvamos?
¿ Por qué lo pides?

.26 ¿ PEDIR + (NP) + { NP / que + S - subjunctive } ?

EX: ¿ Pides que te ayudemos?

4.3 report, express, or inquire about invitations

report:

.1 (NP) + (le) + ({ DECIR que / PREGUNTAR si }) + (NP) + { le / lo } + INVITAR + (a + NP) → { ∅ / a / para } + { NP / IP }

EX: Dice que los oficiales le invitaron a participar en el seminario.
Les invité a la fiesta.

express:

.2 ({ Yo / Nosotros }) + { le / lo } + INVITAR + { ∅ / a / para } + { NP / IP }

EX: Le invitamos.
Le invito a bailar.
Les invito para la boda de mi hijo.
Os invitamos para ir al teatro.

.3 ({ Yo / Nosotros }) + TENER el + { honor / gusto / placer } + de + invitar + { le / lo } + { ∅ / a / para } + { NP / IP }

EX: Tenemos el gusto de invitarles a comer con nosotros.

.4 { Me / Nos } + { gustaría / honraría } + que + { { me / nos } + VISITAR / VENIR / VERB } - imperfect subjunctive + → { Usted / Ustedes / tú / vosotros }

EX: Me honraría que me visitara Usted.

.5 ({ Yo / Nosotros }) + SENTIRSE - conditional + muy honrado + → { si + { { me / nos } + VISITAR / VENIR / VERB } / por + { su visita / VP } } - imperfect subjunctive + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros })

EX: Me sentiría muy honrada por su visita.

.6 written invitations only:

NAME OF HOST(S) + se honraría(n) con la visita de + NAME OF GUEST(S)

EX: Los Señores Alfredo Guzmán Ayala se honrarían con la visita de la Señorita Gloria Jiménez Palma.

.7 written invitations only:

NAME OF HOST(S) + tiene(n) el + { honor / gusto / placer } + de invitar a + NAME OF GUEST(S)

.8 Por favor, + S - imperative

EX: Por favor, llámame por teléfono.

.9 ({ Usted / Ustedes / Tú / Vosotros }) + { PODER + IP * / { me / nos } + PODER + IP * }

EX: Puedes pasar a la hora que te convenga.
Me pueden llamar en cuanto me necesiten.

informal or casual invitations:

.10 ¿ Cuándo + IR + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + a + { ir por casa / visitar + { me / nos } / IP } ?

EX: ¿ Cuándo vas a ir por casa?

.11 VENIR - imperative + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + a casa

EX: Venga a casa.

---

* "IP" is limited to actions which the listener is invited to carry out.

VI-45

.12

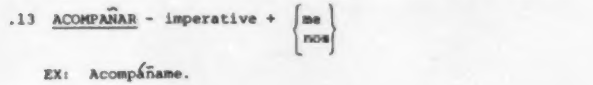
EX: ¿ Les gustaría a ustedes ir a una corrida el sábado?

.13 ACOMPAÑAR - imperative + { me / nos }

EX: Acompáñame.

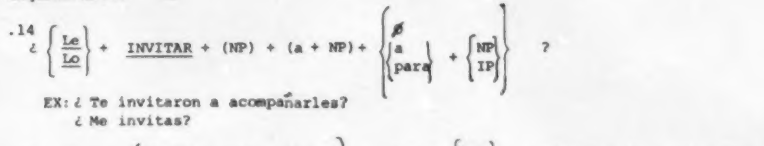
inquire about:

.14



EX: ¿ Te invitaron a acompañarles?
¿ Me invitas?

.15

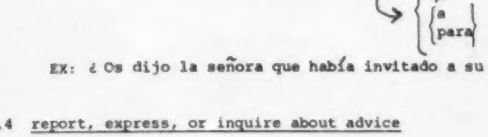


EX: ¿ Os dijo la señora que había invitado a su nieta?

4.4 report, express, or inquire about advice

report:

.1



EX: Yo le recomendé un modelo nuevo.
Le aconsejaste que esperara.

express:

.2 { (A mí) me / (A nosotros) nos } + parece que lo + { correcto / ADJ } + sería + IP *

EX: Me parece que lo sensato sería dejar de fumar.

.3 { Mi opinión personal es que / (Yo / Nosotros) + OPINAR que } + { S / sería + { mejor / ADJ } + { IP / que + S - subjunctive } } *

EX: Opino que debes estudiar más.
Opinamos que sería ventajoso conocer las costumbres del país.
Mi opinión personal es que sería mejor que no le hables hoy.

.4 (Yo / Nosotros) + no + le + DAR + consejo porque + (NP) + ESTAR + capacitado + pero S *

EX: Yo no te doy consejo porque tú estás capacitada pero mi opinión personal es que no te debes casar tan joven.

.5 Como experiencia mía personal + { sé que / le + puedo decir que } + S *

EX: Como experiencia mía personal te puedo decir que el ejercicio te hará bajar de peso.

.6 Si yo estuviera en + POSS + situación, yo + VERB - conditional *

EX: Si yo estuviera en vuestra situación, yo extendería la fuerza aérea.

.7 (Yo / Nosotros) + le + { RECOMENDAR / ACONSEJAR } + { que + S - subjunctive / NP }

EX: Te aconsejo que aprendas a nadar.
Os recomiendo que lo pidan inmediatamente.

.8 { Usted / Ustedes / tú / vosotros } + DEBER + IP

EX: Debes seguir intentándolo.

---

* Unless advice is directly requested, bluntly offering advice is considered an affront to the capability of the audience. Therefore, statements of advice are often couched in expressions which emphasize the "take it or leave it" nature of the advice or that verify the capability of the audience.

inquire about:

.9 ¿(Le) + { RECOMENDAR / ACONSEJAR / DECIR + (NP) + que + (NP) + DEBER + IP } + { que + S - subjunctive / NP } ?

EX: ¿ Nos aconsejas que nos rindamos?

.10 ¿(Le) + { DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si } + (NP) + { DECIR que + (NP) + DEBER + IP / le + { ACONSEJAR / RECOMENDAR } + { que + S - subjunctive / NP } } ?

EX: ¿ Les preguntaste si nos aconsejan que se lo entreguemos?

4.5 report, express, or inquire about warnings

report:

.1 ((NP) + (le) + { DECIR que / PREGUNTAR si } + (NP) + { le / lo } + { ACONSEJAR / DECIR / AVISAR / ADVERTIR } + { que + S - subjunctive / de + NP })

EX: Me dijeron que el general les avisó que es peligroso detonar la diramita.
Les advertí que no entrasen.
Te dije que es peligroso.

express:

.2 (TENER - imperative) + cuidado + { ∅ / al + IP / con + NP }

EX: ¡Cuidado!
Ten cuidado al abrir la llave.
Cuidado con lo que haces.

.3 Si + S, S

EX: Si la venda está apretada, se puede gangrenar la herida.

.4 SER + peligroso + { que + S - subjunctive / NP * / IP * / para + NP + (IP) }

EX: Es peligroso que lo explotes aquí.
Es peligroso no mantener limpia el arma.

.5 EVITAR - imperative + { NP / IP / que + S }

EX: Evita que te vean.
Eviten divulgar secretos.
Evite la orilla del río.

.6 CONSIDERAR - imperative + (con cuidado) + { las consecuencias de + { IP / NP } / lo que + VP / IP }

EX: Considera lo que haces.
Consideren las consecuencias de no obtener más misiles.
Considera las consecuencias de tus palabras.

.7 (No) + VP - imperative, cautioning

EX: Prepárate para lo peor.
No te caigas.

.8 Ojo + (con lo que + HACER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }))

EX: ¡ Ojo!
Ojo con lo que haces.

.9 (NP) + { SER / ESTAR } + { peligroso / mojado / resbaladizo / caliente }

EX: Está resbaladizo.
El plato esta caliente.

---

* "NP" and "IP" may precede "SER"

VI-47

.10 {(NP) / (IP)} + le* + PODER + {perjudicar / hacer daño / enfermar / IP}

EX: Ese frío le puede hacer daño.

.11 {NP / IP} + SER + (una situación) + delicado.

EX: Aconsejar es delicado.

inquire about:

.12 ¿{Le / Lo} + {ACONSEJAR / DECIR / AVISAR / ADVERTIR} + {que + S - subjunctive / de + NP} ?

EX: ¿ Les dijiste que hay un escape de gas?
¿ Le advirtió que no lo hiciera así?
¿ Me aconsejas que no vaya?

.13 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + {le / lo} + {ACONSEJAR / DECIR / AVISAR / ADVERTIR} + {que + S - subjunctive / de + NP} ?

EX: ¿ Le dijeron que yo les advertí que lo reforzaran?

4.6 report, express, or inquire about directions/instructions/commands

report:

.1 (NP) + (le) + ({DECIR que / PREGUNTAR si}) + (NP) + (le) + {{MANDAR / ORDENAR} + (a + NP) + {que + S - subjunctive / IP **}; DECIR + (a + NP) + que + S - subjunctive}

EX: Nos preguntaron si el general nos mando investigarlo.
Mando que vengas.

---

* "Le" may follow and be attached to the infinitive forms- "perjudicar", etc.

** If "IP" is used, the "le" preceding "{MANDAR / ORDENAR}" must be included.

express:

.2 VP - imperative

EX: Hazlo ahora.
No abran las ventanas.

.3 ({Yo / Nosotros}) + QUERER + que + S - subjunctive

EX: Quiero que se encarguen Ustedes de esa tarea.

.4 Que + VP - subjunctive

EX: Que no entre nadie.

.5 ({Yo / Nosotros}) + (le) + {MANDAR / ORDENAR} + (a + NP) + {que + S - subjunctive / IP*}

EX: Te lo mando hacer.
Ordenamos que lo desarmen Ustedes.

inquire about:

.6 ¿(Le) + {{MANDAR / ORDENAR} + (NP) + (a + NP) + {que + S - subjunctive / IP *}; DECIR + (NP) + (a + NP) + que + S - subjunctive} ?

EX: ¿ Les mandó Usted a los soldados pelar las papas?

.7 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) + (le) + {{MANDAR / ORDENAR} + (a + NP) + {que + S - subjunctive / IP *}; DECIR + (a + NP) + que + S - subjunctive} ?

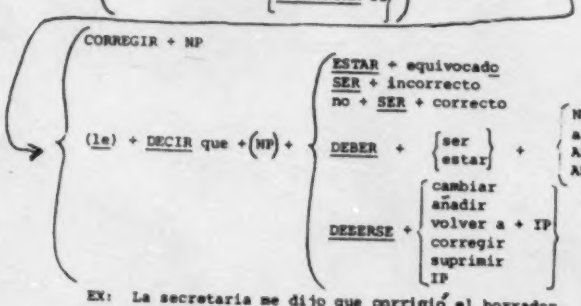
EX: ¿Te preguntó si yo te ordené hacerlo?

---

* If "IP" is used, the "le" preceding "{MANDAR / ORDENAR}" must be included.

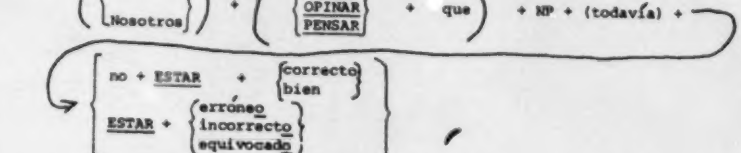
4.7 report, express, or inquire about corrections

report:

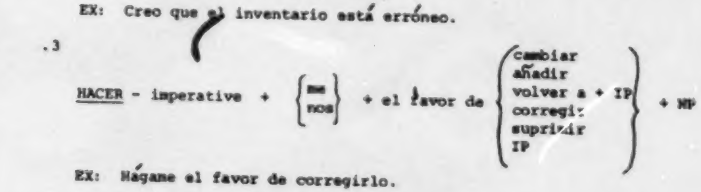
.1 

EX: La secretaria me dijo que corrigió el borrador.
Paco le dijo que el helicóptero debe estar en aquel hangar, no en éste.

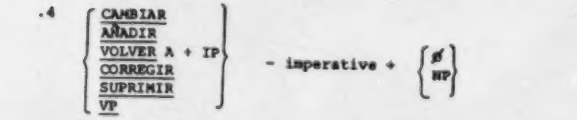
express:

.2 

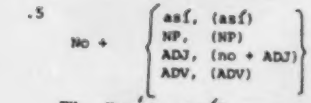
EX: Creo que el inventario está erróneo.

.3 

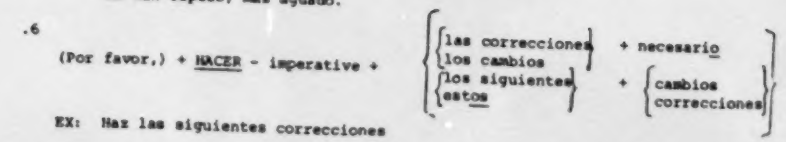
EX: Hágame el favor de corregirlo.

.4 

EX: Vuelve a escribirlo a máquina.

.5 

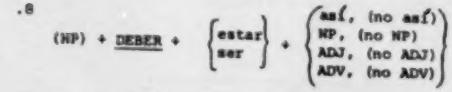
EX: No ése, aquél.
No tan espeso, más aguado.

.6 

EX: Haz las siguientes correcciones

.7 Hay que + IP

EX: Hay que clasificar los datos antes de contarlos.

.8 

EX: La palanca debe estar en esta posición, no en ésa.

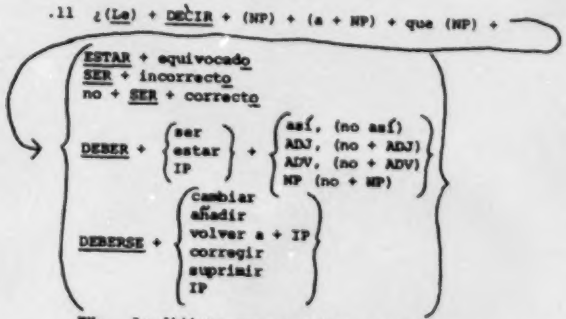
.9 NP + TENER errores

EX: Esta original tiene errores.

inquire about:

.10 ¿CORREGIR + (NP) + (NP)?

EX: ¿Corrigió su trabajo?
¿Corrigieron el error?

.11 

EX: Le dijiste que el folleto se debe volver a imprimir?
Les dijeron los oficiales a los soldados que deben llevar uniforme, no traje de calle?

VI-49

.12 ¿(Le) + {DECIR + (NP) + que / PREGUNTAR + (NP) + si} + (NP) +

{ CORREGIR + NP

(le) + DECIR que + (NP) + { ESTAR + equivocado / SER + incorrecto / no + SER + correcto

DEBER + {ser / estar} + {NP + (no + IP) / así + (no así) / ADJ + (no + ADJ) / ADV + (no + ADV)}

DEBERSE + {cambiar / añadir / volver a + IP / corregir / suprimir / IP} } } ?

EX: ¿Les dijiste que se debe volver a hacer?
¿Dices que debe ser así?

5.0 SOCIAL RITUALS

5.1.1 greet formally

.1 ¿Cómo + {ENCONTRARSE / HALLARSE} + {Usted / Ustedes} ? *

.2 ¿Cómo + {ESTAR / SEGUIR} + {Usted / Ustedes} ? *

.3 {Buenos días / Buenas tardes / Buenas noches} + {Señor + (SURNAME) / Señora + (SURNAME) / Señorita + (SURNAME) / Don FIRST NAME + (de SURNAME) / Doña FIRST NAME + (de SURNAME) / OTHER TITLE + (SURNAME)}

EX: Buenos días, General Verdejo.

.4 ¡Qué alegría de ver {lo / le} !

.5 ¡Me alegro de ver {lo / le} !

5.1.2 greet informally

.1 ¿Qué pasa?

.2 ¿Qué + HACER + ({tú / vosotros}) + por aquí?

.3 ¿Qué hay?

.4 ¿Qué tal?

.5 (¡Hola!) ¿Cómo + ESTAR + ({tú / vosotros}) ? *

---

* Common responses to inquiries about one's health include:

Muy bien gracias ¿y + {Usted / Ustedes / tú / vosotros} ?

Sin novedad.
Regular.
Así así.

.6 ¡Qué alegría de ver {os / te}!

.7 ¿Cómo + ENCONTRARSE + ({tú / vosotros})? *

.8 Me alegro de ver {te / os}

.9 ¡Adiós! **

5.2 take leave

.1 Adiós.

.2 (Ya) nos veremos + (TIME PHRASE)

.3 ¡Hasta + {otro día / luego / mañana / la vista}!

.4 {Lo / Le} + veré más tarde.

.5 ¡Qué le + vaya + bien!

.6 Hasta + {la / el} + NP*** + (que viene)

EX: Hasta el lunes que viene.

---

* Common responses to inquiries about one's health include:

Muy bien gracias ¿y + {Usted / Ustedes / tú / vosotros}?

Sin novedad.
Regular.
Así así.

** "Adiós" is used to greet in passing.

*** NP = day of week, holiday.

.7 Nos vemos + (TIME PHRASE)

EX: Nos vemos más tarde.

5.3.1 open conversation/engage in small talk/informally (friends, family, peers)

.1 ¿Cómo + ESTAR + {la familia / POSS + NP + (NAME) / los niños / NAME}?

EX: ¿Cómo está tu marido?

.2 Hace + {buen / mal} + tiempo.

.3 El tiempo + {no es bueno / es muy claro / está mejor (que otros días) + (¿no es verdad?)}

.4 Tenemos buen tiempo, ¿no?

.5 ¿VER + ({tú / vosotros}) + {NP / NAME OF MOVIE OR T.V. SHOW}?

EX: ¿Vieron "Lo que el viento se llevó"?

.6 {Hace + {mal / buen} + tiempo / Este tiempo es (muy) + {malo / bueno}} + (para + {la playa / la caza / NAME OF SPORT / NAME OF HOBBY})

EX: Este tiempo es muy bueno para el esquí.

.7 Cuéntame algo de tu vida.

.8 ¿ESTAR + contento + ({tú / vosotros}) + ({Ø / en el trabajo / ADV - P})?

EX: ¿Estás contenta en el trabajo?

.9 ¿ENTERARSE + ({tú / vosotros}) + de {NP / S / que + S}? *

EX: ¿Te enteraste del incendio en el camping?

---

* "NP" or "S" concerns current events, the state of the economy, etc., or occurences in the life of a mutual acquaintance.

VI-51

5.3.2 open conversation/engage in small talk/formally (superiors, strangers)

.1 { Hace + { buen / mal } + tiempo
   { Este tiempo es (muy) + { malo / bueno } } + (para + { la pesca / la caza / NAME OF SPORT / NAME OF HOBBY })

.2 Tenemos + { buen / mal } + tiempo + (¿verdad?)

.3 ¿Se + HABER enterado + ({ Usted / Ustedes }) + de { NP* / S / que + S } ?

EX: Se ha enterado de lo que planeó el Presidente ayer?

.4 ¿Cómo + ESTAR + ({ Usted / Ustedes }) ?

.5 ¡Qué + { mal / buen } + tiempo hace!

5.4 end conversation

.1 ({ Yo / Nosotros }) + TENER + prisa.

.2 Ya es tarde.

.3 { NECESITAR / TENER que } + irse + ({ yo / nosotros })

EX: Tengo que irme.

.4 ({ Yo / Nosotros }) + ALEGRARSE de + { verle / haberle + visto }

EX: Me alegro de haberte visto.

.5 DISCULPAR - imperative + { me / nos } + pero + ({ nosotros / yo }) + S**

EX: Discúlpeme pero me esperan en casa.

5.5.1 introduce

introduce oneself:

.1 Me llamo + FIRST NAME + (SURNAME)

---

* "NP" or "S" concerns current events of the state of the economy.

** "S" expresses a reason for ending the conversation.

.2 Mi nombre es + FIRST NAME.

.3 Soy + FIRST NAME + (SURNAME).

.4 PERMITIR - imperative + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + que me presente. { Me llamo / Soy } + FIRST NAME + (SURNAME)

EX: Permiten que me presente. Soy Ana María Silva.

introduce others:

.5 Tengo el + { placer / gusto } + de presentar + le + a + { mi amigo + (NAME) / mi vecino / NAME / POSS + NP* + (NAME) }

EX: Tengo el placer de presentarles al hermano del General, el Lic. Jaime Guzmán.

.6 Le + quiero presentar a + { mi hermano + (NAME) / mi amigo / NAME / POSS + NP* + (NAME) }

.7 Le + presento a + { mis hermanos + (de + PLACE) / NAME / POSS + NP* + (NAME) }

.8 DEMONS PRO + { señor, etc. / joven } + SER + POSS + NP* + (NAME)

EX: Este señor es amigo mío, José Galdós.

.9 ({ Yo / Nosotros }) + TENER + interés en que + { Usted / Ustedes / tú / vosotros } + CONOCER - subjunctive + a + { mi amigo + (NAME) / NAME / POSS + NP* + (NAME) }

EX: Tenemos interés en que conozcan Uds. a la Sra. Martínez.

.10 { NP** / Esta persona } + está muy interesado en conocer + { le / lo } + (a + { Usted / Ustedes / vosotros / ti })

---

* NP is limited to statements of relationship.
**NP refers to a person or group of people.

.11 (Para mí) es muy importante presentar + {le / lo} + a + {mi hija + (NAME) / NAME / POSS + NP* + (NAME)}

EX: Para mí es muy importante presentarle a mi prima.

.12 Me + PERMITIR + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + que + {le / lo} + presente + a + {mi amigo + (NAME) / NAME / POSS + NP* + (NAME)}

EX: ¿Me permiten que les presente a mis padres?

.13 ¿CONOCER + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + a + {NAME / mi amigo + (NAME) / POSS + NP* + (NAME)} ?

EX: ¿Conoces a Pilar?

.14 Deseo que + CONOCER - subjunctive + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + a + {NAME / mi esposo + (NAME) / POSS + NP* + (NAME)}

EX: Deseo que conozcan a mi marido, Juan José Guerrero.

.15 PERMITIR - imperative + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + que + presente + a + {NAME / mis primas + (NAMES) / POSS + NP* + (NAME)}

EX: Permite que presente a mis primas, Concha y Blanca.

5.5.2 respond to introductions

.1 El gusto es mío.

.2 Encantado.

.3 {Me alegro / Encantado} + de + conocer {le / lo}

.4 {Tanto / Mucho} + gusto.

.5 Tanto gusto + (en conocer {le / lo} + (a + {Usted / Ustedes}))

.6 ¿Como + ESTAR + {Usted / Ustedes / tú / vosotros} ?

---

* NP is limited to statements of relationship.

.7 Es un placer para mí.

.8 Igualmente.

.9 Me considero muy feliz en conocer {le / lo} + (a {Usted / Ustedes})

5.6 begin/end a meal

.1 host/hostess begins to eat.

.2 ¡Que aprovechen!

5.7 propose a toast

.1 Brindemos por + {NAME / NP (+ NAME) / NP + en + NP (OCCASION)}

EX: Brindemos por un buen jefe, General Mendoza.
Brindemos por Carlos en su cumpleaños.

.2 ¡A la salud de + {NAME(S) / NP (+ NAME) / NP + en + NP (OCCASION)}!

EX: A la salud de Isabel y Jorge en el día de su boda.

.3 ¡A la suya!

.4 ¡Salud!

.5 ¡Felicidades!

.6 Brindemos por los presentes.

.7 Tengo el gusto de brindar por + {NAME / NP + (NAME) / NP + en + NP (OCCASION)}

.8 Es un placer (para mí) brindar por + {NAME / NP + (NAME) / NP + en + NP (OCCASION)}

.9 Propongo un brindis por + {NAME / NP + (NAME) / NP + en + NP (OCCASION)}

VI-53

.10 Vamos a felicitar a + {NAME / NP} + por + {NP / su buena suerte / NP (OCCASION)}

EX: Vamos a felicitar a Jorge por su nueva hija.

.11 Felicitaciones a + {NAME / NP}

EX: Felicitaciones a Miguel.

.12 Arriba, abajo, al centro, y adentro.

.13 Salud, amor, pesetas y tiempo para gastarlos.

5.8 express and receive sympathy/empathy

express:

.1 Siento mucho que + S (subjunctive)

EX: Siento mucho que su esposo haya muerto.

.2 Lo siento mucho.

.3 ¡Pobrecito!

.4 ¡Qué lástima!

.5 Ya vendrán tiempos mejores.

.6 La vida es así.

.7 No + PREOCUPARSE + {Usted / Ustedes / tú / vosotros} + ({de / por} + NP)

.8 Me lo imagino.

.9 Todo + {le / lo} + pasa + (a + {ti / Usted / vosotros / Ustedes})

EX: Todo te pasa a ti.

.10 ¿Qué le vamos a hacer?

receive:

.11 {Usted / Ustedes / tú / vosotros} + SER + muy amable.

EX: Eres muy amable.

.12 Gracias.

.13 Le lo agradezco.

EX: Se lo agradezco.

.14 Agradecido.

5.9 express and receive congratulations

express:

.1 {Le / Lo} + FELICITAR + ({yo / nosotros})

.2 ¡Felicidades!

.3 ¡Feliz día!

.4 at a wedding:

¡Qué + SER - subjunctive + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + muy + feliz + por toda la vida!

EX: ¡Qué seáis muy felices por toda la vida!

.5 for a birth: ¡Qué alegría!

receive:

.6 Muchas gracias.

.7 ({Usted / Ustedes / Tú / Vosotros}) + SER + muy amable.

EX: Usted es muy amable.

5.10 express and receive gratitude

express:

.1 (Muchas) gracias.

.2 Gracias por + NP

EX: Gracias por el regalo.

.3 {Le / Lo} + felicito.

EX: Te felicito.

.4 Está bien.

.5 Un millón de gracias.

.6 {Le / Lo} + quedo + (muy) + agradecido.

EX: Les quedo muy agradecida.

receive:

.7 De nada.

.8 {Tú te / Usted se / Ustedes se / Vosotros os} + lo + MERECER

EX: Tú te lo mereces.

.9 No es nada.

.10 Es un + (verdadero) + placer (para mí) + dárselo.

EX: Es un placer para mí dártelas.

.11 No hay de que.

5.11 express and receive regret

express:

.1 SENTIR + (mucho) + (que + S (subjunctive))

EX: Siento que no haga buen tiempo.

.2 (Por causas ajenas a nosotros) + DEPLORAR + informar + {te / os / le/lo} + que + S

EX: Por causas ajenas a nosotros, deploramos informarles que el vuelo 519 se ha cancelado.

receive:

.3 Está bien.

.4 No + PREOCUPARSE + (tú / Usted / vosotros / Ustedes)

EX: No se preocupa.

5.12 express and receive apology

express:

.1 Con permiso.

.2 Perdón(ame) + (por favor)

.3 EXCUSAR - imperative + me

EX: Excúsame.

.4 {Lo / Le} + he molestado?

.5 {PERDONAR / DISCULPAR} - imperative + (Usted / Ustedes / tú / vosotros) + (la molestia) + (por favor)

EX: Disculpen, por favor.

.6 Lo siento + (mucho / muchísimo)

.7 No ha sido + {mi intención (molestar) / queriendo}

.8 Ha sido sin querer.

.9 No + QUERER + (yo) + hacerlo.

EX: No quería hacerlo.

.10 No + {le / lo} + VER (past)

EX: No te vi.

.11 No + {QUERER (yo) / TENER + (yo) + intención} + {que + S - subjunctive / de + IP}

EX: No tenía intención que las flores se secaran, pero se me olvidó regarlas.

.12 DISCULPAR - imperative + me

EX: Discúlpeme.

receive:

.13 ESTAR + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + perdonado.

EX: Está Usted perdonada.

.14 Nada, nada.

.15 Lo comprendo.

.16 Está bien.

.17 Vale.

.18 No me + HABER molestado + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros})

EX: No me ha molestado.

.19 No + PREOCUPARSE - imperative

EX: No se preocupen.

.20 Ya sé que no ha sido intencionado.

5.13 strike a bargain

.1 De acuerdo.

.2 Vale.

.3 Trato hecho.

.4 Está bien.

.5 Conforme.

.6 Me lo podría dejar más barato (pero no tengo ganas de discutir).

.7 Me parece muy bien.

.8 Esto es correcto.

5.14.1 give gifts *

.1 (Le) + {compré / traigo} + un detallito.

.2 Pienso que ésto + le + gusta.

.3 Esto (es) por tu + {santo / cumpleaños / OCCASION}

.4 Como sé que + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + SER + aficionado a + {SPORT / HOBBY / PASTTIME} + le + traigo + MP

EX: Como sé que eres aficionada al teatro te traigo estos boletos.

.5 Felicidades + {a / por + OCCASION}

---

* "It is the custom in Spanish--among those addicted to formal courtesies--when anyone admires something we possess, politely to make him a present of it, although he is not expected to accept. He will decline, not by saying that he does not care to have the gift, but by intimating that it is better under the present ownership:

Tiene Ud. un reloj muy precioso.	You have a very handsome watch.
Está a la disposición de Ud.	It is at your service.
A la disposición de Ud.	
Un millón de gracias; no podría mejorar de dueño.	A thousand thanks; but it couldn't have a better owner.
Es un alfiler bonito el que tiene Ud. puesto.	That is a very pretty pin you have on.
Permítame que se lo ofrezca a Ud.	Permit me to offer it to you.
Permítame que lo ponga a la disposición de Ud.	
Es Ud. muy buena, pero a nadie podría sentarle tanto.	You are very kind, but it would become no one else so well."

(From Marathon Montrose Ramsey, A textbook of modern Spanish as now written and spoken in Castile and the Spanish American republics, as revised by Robert K. Spaulding. New York: Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1956, p. 682.)

.6 Feliz cumpleaños.

.7 Buen viaje.

.8 Feliz + {Navidad / Día de Reyes} *

5.14.2 receive gifts

.1 ¡Qué + {amable / generoso} + SER + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) !

EX: ¡Qué generoso eres!

.2 Un millón de gracias.

.3 {Muchísimas / Muchas} + gracias.

.4 Me + GUSTAR mucho + (NP)

EX: Me gustan mucho.

.5 Muy amable por + POSS + parte.

.6 ¡Qué + {atención / detalle + (más bonito) / sorpresa / amabilidad} !

.7 ¡Qué + NP + más + ADJ (favorable)!

EX: ¡Qué collar más bonito!

.8 Es precisamente lo que + {quería / necesitaba / me hacía falta}

.9 No + MOLESTARSE - pluperfect subjunctive

EX: No te hubieras molestado.

.10 ¿Por qué + MOLESTARSE - perfect tense?

¿Por qué te has molestado?

.11 No + HABER debido molestarse + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros})

EX: No ha debido molestarse Usted.

* Gift giving at Christmas is often limited to children and gifts are usually presented on Epiphany rather than on Christmas Day.

5.15 tell jokes

.1 No lo + CREER - future + {Usted / Ustedes / tú / vosotros}

EX: No lo creerás.

.2 ¿SABER + ({Usted / tú / Ustedes / vosotros}) + lo que me + {pasó / dijeron} + ayer?

.3 ¿Qué + CREERSE + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + que me pasó ayer?

EX: ¿Qué te crees que me pasó ayer?

.4 Me han contado este chiste.

.5 Esto parecería un chiste pero no lo es - es verídico.

.6 Escuché una cosa graciosa.

.7 FIJARSE - imperative + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + que caso más curioso.

EX: Fíjate que caso más curioso.

5.16 telephone behavior

5.16.1 answer

.1 Dígame.

.2 Hable.

.3 Al aparato.

5.16.2 respond to answer

.1 Me he enterado de que puede estar a mi servicio.

.2 Hola.

.3 {Buenos días. / Buenas {tardes / noches}}

.4 Oígame.

.5 Habla + CALLER'S NAME *

EX: Habla Juanito.

5.16.3 request to speak to someone or an extension

.1 Perdone, pero necesito hablar con el señor + NAME

.2 Me puede poner con el señor + NAME

EX: Me puede poner con la Señorita Gazani.

.3 Sería tan amable de comunicarme con + {el señor + NAME / la extensión ###}

.4 Sería tan amable de avisar al señor + NAME que le llama + CALLER'S NAME

5.16.4 respond to such request

.1 ¿De parte de quién?

.2 ¿Quién le llama?

.3 Un momento, por favor.

.4 En este momento no puede atenderle.

.5 En este momento + {está en una conferencia / no está / está ocupado / está fuera}

5.16.5 wrong number

.1 Vuelva a marcar, por favor.

.2 Se ha confundido.

.3 ¿Qué número + {llamó / marcó} + (Usted)?

.4 No + {vive / trabaja} + aquí.

---

* It is not usual for the caller to identify him/herself unless requested to do so.

5.16.6 long distance

.1 Señorita, deseo una conferencia + {Ø / nacional / internacional} + (a + PLACE NAME) + {a cobro revertido / de persona a persona / de estación a estación}

EX: Señorita, deseo una conferencia internacional, de persona a persona.

.2 ¿A qué + {ciudad / número}?

.3 ¿Cuál es su teléfono?

.4 Tiene una demora de Ø minutos.

.5 Le digo primero el prefijo - ### - ###-#### *

.6 Le llaman de los Estados Unidos a cobro revertido. ¿Acepta Ud. la llamada?

.7 Cuelgue y le volveremos a llamar.

.8 Han transcurrido {tres / Ø} minutos.

5.16.7 hold

.1 (Espere) un momento, por favor.

.2 No cuelgue, por favor.

.3 No se retire, por favor.

.4 ¿Quiere esperar (o prefiere volver a llamar)?

5.16.8 messages

.1 ¿Desea que le diga algo?

.2 ¿Quiere + (Usted) + dejarle un recado?

.3 ¿Me da su número de teléfono?

.4 ¿Quiere que le llame?

.5 ¿Cómo se llama Usted?

.6 ¿Podría dejarle un recado?

---

* Phone numbers are often spoken in two-digit segments - for example, 5231471 is said "5-23-14-71".

.7 ¿Puede comunicarle por favor, que + S?

EX: ¿Puede comunicarle, por favor, que su amigo José le esperará en el restaurante a las ocho?

5.16.9 end conversation

.1 Los minutos pasaron.

.2 Le + cuesta mucho dinero.

.3 Perdone la molestia.

.4 Es una información correctísima.

.5 Muy amable por su parte.

.6 Muchas gracias por + IP

.7 No le robo más tiempo.

.8 En este momento tengo que + IP

.9 Tengo que cortarle.

5.16.10 take leave

.1 Adiós.

.2 Hasta + {luego / pronto}

.3 Le + llamaré más tarde.

5.16.11 problems

.1 No da tono.

.2 Nos han cortado.

.3 No + le + oigo.

5.17 give warnings/safety instructions

.1 ¡Cuidado!

.2 ¡Ojo!

.3 No + IMPERATIVE

EX: No te caigas.

.4 Mira lo que haces.

.5 ¡Peligro!

.6 ¡Fuego!

.7 ¡Emergencia!

.8 Imperative phrases and descriptions in public places to warn of hazards

EX: PASO DE PEATONES
ALTO
RESBALADIZO
NO FUMAR
VENENO

5.18 be hospitable

.1 Adelante.

.2 Pase, por favor.

.3 ESTAR + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + en + POSS + casa *

EX: Estás en tu casa.

.4 Esta es + POSS + casa *

EX: Esta es su casa.

.5 Sin compromiso.

.6 Sin etiqueta.

---

* "When asked by any one where we live, in alluding to our residence, we should call it *his*, or else tell him he is welcome there--which does not amount to an invitation to call:

¿Donde reside Ud. ahora?	Where do you live now?
Su casa de Ud. está número 19, Calle de las Fresnas.	"Your" house in No. 19 Ash Street.
Resido número 19, Calle de las Fresnas, donde tiene Ud. su casa, or donde será Ud. el bienvenido.	I live at No. 19 Ash Street, where you will be welcome, or where you must consider yourself at home.
Aquí tiene Ud. su casa; ¿no quiere Ud. entrar y descansar un rato?	Here is my house; won't you come in and rest a while?"

(From Marathon Montrose Ramsey, A textbook of modern Spanish as now written and spoken in Castile and the Spanish American republics, as revised by Robert K. Spaulding. New York: Holt, Rinehart, and Winston, Inc., 1956, p. 682.)

.7 Le + voy a mostrar la casa.

.8 ¿QUERER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + pasar al + { comedor / ROOM }* ?

.9 ¿QUERER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + { una copa / café / algo / NP } ?

.10 ¿Qué + { QUERER + ({ vosotros / usted / ustedes / tú }) / le + APETECER + (a + { Usted / Ustedes / tí / vosotros }) } ?

EX: ¿Qué te apetece?

.11 SENTARSE - imperative + (por favor)

EX: Siéntate.

.12 SENTIRSE - imperative + comodo.

EX: Siéntese cómoda.

.13 Bienvenido.

---

* Only the living room is considered a public room in the Spanish home. A guest should not enter any other room in a home unless invited to do so.

6.0 MANAGING COMMUNICATION

6.1.1. Interrupt

.1 Perdona + { Ø / S }

.2 Un momento, por favor

.3 Con permiso + { Ø / quisiera + { comunicarle / decirle } + { NP / que + S } }

EX: Con permiso, quisiera deciros algo muy importante.

.4 OIR - imperative + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros })

EX: Oigan Ustedes.

.5 Pido la palabra.

.6 Si + SER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + tan amable + S

EX: Si son tan amables, necesito interrumpirles un momento.

.7 ¿ Me + PODER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + prestar atención?

EX: ¿ Me pueden prestar atención?

.8 Necesito + (con urgencia) + { comunicarle / decirle } + NP / que + S

EX: Necesito deciros una cosa.

.9 Pido + POSS + atención.

EX: Pido vuestra atención.

.10 Siento interrumpir, pero + S

EX: Siento interrumpir pero es importante que les diga lo siguiente.

.11 En este momento puedo comunicarle que + S

.12 Con la venia.

.13 ATENDER - imperative + (por favor)

EX: ¡Atiendan!

6.1.2 acknowledge interruption

.1 DECIR - imperative + lo

EX: Dígalo.

.2 Bien

.3 PODER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros })

EX: Puede.

.4 Lo + TENER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros })

EX: Lo tienes.
La tiene Usted.

.5 ESTAR + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + perdonado.

EX: Está perdonado.
Perdonada.

.6 Muy bien.

.7 Concedido

EX: Concedida.

.8 Le escuchamos + { Ø / con + { placer / atención } } + { a + NP }

EX: Le escuchamos con placer al Capitán Verdejo.

.9 No + INTERRUMPIR - imperative

EX: No interrumpas.

.10 Se lo + { DAR / CONCEDER } + ({ yo / nosotros })

.11 ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + TENER + { nuestra / mi } + atención.

EX: Tiene nuestra atención.

.12 ESPERAR - imperative + un momento, por favor + (que estamos hablando)

EX: Espera un momento, por favor, que estamos hablando.

6.2 sequence communication

.1 { ORDINAL NUMBER / Después / Entonces / Al final / Luego / A continuación } + (NP) + (le) + { HABLAR - future + de / VP } + { S / NP }

EX: Primero les describiré el terreno.
Después paso a mostrarles el modelo del edificio.
Al final quedará tiempo para sus preguntas y comentarios.

.2 { ORDINAL NUMBER / Después / Entonces / Al final / Luego / A continuación } + S

EX: Primero, el buen soldado siempre mantiene sus armas en buenas condiciones.

.3 En conclusión, + S

.4 NP + DURAR - future + (aproximadamente) + TIME PHRASE

EX: La presentación durará quince minutos.

.5 Tengo una serie de cosas que decir.

.6 Voy a enumerar + NP

.7 Para el final dejo + NP

.8 Ese tema es mejor dejarlo para + { el final / después / más tarde }

6.3 refocus and/or adjust communication

.1 A ver si + le + entiendo bien

.2 A ver si nos entendemos

.3 ¿ DECIR + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + que + S?

EX: ¿ Dices que no quieren que aterrizemos aquí?

.4 DEJAR - imperative + me volverás + a + { exponer / formular / expresar / plantear } + { el tema / el problema }

EX: Déjenme volver a plantear el problema.

.5 Eso no es exactamente lo que quería yo + { decir / expresar / preguntar }

.6 ¿ QUERER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + decir que + S?

EX: ¿Quieres decir que no te interesa?

.7 ¿Qué tiene que ver eso?

.8 Volvamos al tema.

.9 (NP) + no + TENER + nada que ver con el tema de + NP

.10 (No) se trata de + NP

EX: Ese comentario no tiene nada que ver con el tema de esta conversación.

6.4 control speed

.1 ¿ PODER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + hablar + (un poco) + más + { lento / despacio / rápido / a prisa } + (por favor)

EX: ¿Puedes hablar más despacio?

.2 Necesito que me + HABLAR - subjunctive + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + mas + { despacio / rápido / a prisa }

EX: Necesito que me hablen más despacio.

.3 { Para mí es dificultoso / Tengo dificultad en } + seguirle

.4 ¿ SER - conditional + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + tan amable + de hablar más + { despacio / rápido / a prisa }

EX: ¿ Sería tan amable de hablar más a prisa?

6.5 control volume

.1 ¿ SER - conditional + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + tan amable + de hablar más + { bajo / alto / suave }

.2 ¿ PODER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + hablar más + { bajo / alto / suave } ?

EX: ¿ Podría Usted hablar más suave?

.3 Le + escucho muy + { alto / bajo }

.4 ¿ PODER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + { subir / bajar } + al tono de voz?

EX: ¿ Puedes bajar el tono de voz?

.5 No + le + escucho bien

.6 Le + escucho perfectamente

.7 ¿ Es posible para + { Usted / Ustedes / tu / vosotros } + más + { bajo / alto / suave } ?

.8 SSSS

.9 No + HABLAR - imperative + tan + { alto / bajo / suave }

EX: No hables tan alto.

6.6 request repetition or offer to repeat

.1 REPETIR - imperative, por favor

EX: Repita, por favor.

.2 ¿ SER - conditional + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + tan amable de repetir?

EX: ¿ Sería tan amable de repetir?

.3 ¿ PODER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + repetir lo que + HABER dicho?

EX: ¿Puede repetir lo que ha dicho?

.4 { Perdón / Lo siento } + pero + { no se oye bien / no le escuché / no le oigo bien / no le sigo la conversación / no me he enterado bien }

EX: Perdón pero no le escuché.

.5 ¿ Debo repetir?

.6 ¿ Repito?

.7 ¿ QUERER + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + que + (yo) repita + { Ø / NP / lo que acabo de decir } ?

EX: ¿ Quiere Usted que yo repita?

.8 ¿ Se lo repito?

.9 ¿ Qué?

.10 ¿ Cómo?

.11 ¿ Diga?

6.7 comment on or inquire about intelligibility

.1 (Yo) + (no) + le + { ENTENDER / COMPRENDER }

EX: No le entendí.
Le comprendo.

.2 ¿Le + { ENTENDER / COMPRENDER / PODER + { entender / comprender } } + { Usted / Ustedes / tú / vosotros } ?

EX: ¿Le comprendes?

.3 ¿Me explico?

.4 NP + (no) + TENER + sentido

EX: Ese ejemplo no tiene sentido.

.5 Hay mucho ruido

.6 No + { MASCUJAR - imperative / HABLAR - imperative + entre dientes }

EX: No hables entre dientes.

.7 HABLAR - imperative + { claramente / claro }

EX: Habla claro.

6.8.1 change topic

.1 ¿Podemos + { discutir / hablar + { sobre / de } } + NP?

.2 ¿Cómo + PENSAR + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + { de / sobre } + NP ?

EX: ¿Cómo piensan Ustedes sobre la crisis económica?

.3 Deseo consultarle + { Ø / sobre + { NP / S } }

EX: Deseo consultarles sobre la logística.

.4 ¿CONSIDERAR + ({ Usted / Ustedes / tú / vosotros }) + oportuno que hablamos de + NP?

EX: ¿Consideraís oportuno que hablamos de un problema que me tiene preocupado?

.5 { NP / Este + { asunto / tema } } + me tiene preocupado

.6 A propósito, + S

.7 Deseo exponerle + NP

.8 Eso me recuerda + {NP / S}

.9 Vamos a + {hablar de + NP / cambiar de tema}

EX: Vamos a cambiar de tema.

.10 Hablemos de algo + {más / menos} + ADJ

EX: Hablamos de algo menos delicado.

6.8.2 consent to change the topic

.1 Me parece muy bien.

.2 Ese tema es interesante.

.3 Yo también quería + {discutirlo / hablarlo / consultarle}

.4 Lo he pensado hablando con + {Usted / Ustedes / tigo / vósotros}

.5 Es muy acertado por + POSS + parte hablar ese tema

.6 Vale.

.7 Me alegro de que + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + lo + HABER - subjunctive + mencionado

EX: Me alegro de que lo hayas mencionado.

6.8.3 refuse to change topic

.1 Podemos discutirlo más tarde.

.2 Ese tema + {necesita cuidado / es delicado}

.3 Mejor dejarlo para luego.

.4 De éso mejor no hablar.

.5 No he prestado atención a ese tema.

.6 De verdad, ese tema no me + {interesa / entusiasma}

.7 Perdona pero sigamos en el mismo tema.

.8 Todas las personas no están interesadas en este tema.

.9 Sobre eso hay que discutir mucho.

.10 En este momento no lo encuentro adecuado.

.11 Ese tema no viene al caso.

.12 Todavía no acabamos con + NP

.13 Ahora no, por favor.

.14 Prefiero no hablarlo ahora.

6.9 request questions and/or comments

.1 ¿ Hay preguntas o comentarios?

.2 Se le agradecería + POSS + {reacciones / opiniones / observaciones / comentarios} + {sobre + NP / ∅}

EX: Se les agradecería sus observaciones.

.3 PREGUNTAR - imperative + me + lo que + QUERER - subjunctive

EX: Pregúntame lo que quieras.

6.10 request or offer translation/explanation/clarification

.1 ¿ Le aclaro algo?

.2 ¿ PODER + ({Usted / Ustedes / tú / vosotros}) + {explicar / traducir / aclarar} + NP?

EX: ¿ Puede Usted traducir este párafo?

.3 ¿ Cómo se dice + NP + en + LANGUAGE NAME?

EX: ¿ Cómo se dice "ordenador" en inglés?

.4 ONE WORD OR SHORT PHRASE QUESTIONS (based on previous information)

EX: ¿ Ahora?
¿ En esta base?

.5 Me sería un placer + {traducir / aclarar / explicar} + NP

.6 ¿QUERER + (({Usted / Ustedes / tú / vosotros})) + que + (yo) + {ACLARAR / TRADUCIR / EXPLICAR} - subjunctive + NP ?

EX: ¿Quieren Ustedes que lo traduzca?

.7 ¿Qué + {quiere decir / significa} + NP + {# / en + LANGUAGE NAME} ?

EX: ¿Qué quiere decir esa palabra?